



Hillrom™

# Saltea Accella™ Therapy

## Instrucțiuni de utilizare

P006783A-P006788A-P006789A  
P006790A-P006791A-P006792A  
P006793A-P006794A



202288  
Rev.9





Hill-Rom S.A.S.

ZI du Talhouët

56330 Pluvigner - Franța

Tel: +33 (0) 2 97 50 92 12

hillrom.com

Ediția 9: August 2022

Prima tipărire: 2017

Informațiile conținute de acest manual sunt confidențiale și nu pot fi reproduse sau transmise sub nicio formă și prin niciun mijloc fără permisiunea prealabilă, scrisă, a producătorului Hill-Rom.

Hill-Rom® 900 este o marcă comercială înregistrată a Hill-Rom Services, Inc.

Hillrom™, Accella™ Therapy, Progressa™ și StayInPlace™ mărci comerciale ale Hill-Rom Services, Inc.

I-mmersion™ și MCM™ sunt mărci comerciale ale Hill-Rom SARL.

Hill-Rom își rezervă dreptul de a efectua schimbări, fără o notificare prealabilă, la design, caracteristici și modele. Singura garanție pe care Hill-Rom o oferă este garanția expresă extinsă, în scris, acordată la vânzarea sau închirierea produselor sale.

Pentru a comanda exemplare ale acestui manual, contactați reprezentantul național Hill-Rom sau accesați [hillrom.com](http://hillrom.com) și comandați articolul cu numărul de catalog 202288.

© 2022 Hill-Rom Services, Inc. TOATE DREPTURILE REZERVATE.

# Sumar

## Secțiunea 1: Destinație și specificații

Structura manualului și definirea simbolurilor .....	1
Sfaturi de siguranță și utilizare .....	3
Destinația .....	3
Indicații .....	3
Contraindicații .....	3
Utilizatorii prevăzuți .....	3
Identificarea modelelor .....	4
Prima utilizare .....	4
Prevenirea riscurilor .....	5
Respectarea standardelor de siguranță electrică .....	5
Respectarea condițiilor de transport, depozitare și utilizare .....	6
Consultarea specificațiilor tehnice .....	7
Performanțe esențiale ale dispozitivului .....	7
Panoul de control* .....	7
Saltea terapeutică .....	8
Înțelegerea simbolurilor de pe dispozitiv .....	10
Simboluri de pe husa superioară .....	10
Simboluri pe caseta tehnică .....	11
Simboluri de pe panoul de control* .....	12
Simboluri de pe etichete .....	13
Localizarea etichetelor de identificare ale dispozitivului .....	14
Pe caseta tehnică .....	14
Pe panoul de control .....	15
Accesarea etichetelor de identificare de pe husele superioară și inferioară ...	15
Verificarea modelului dispozitivului pe eticheta ambalajului .....	17

## Secțiunea 2: Instalarea pacientului

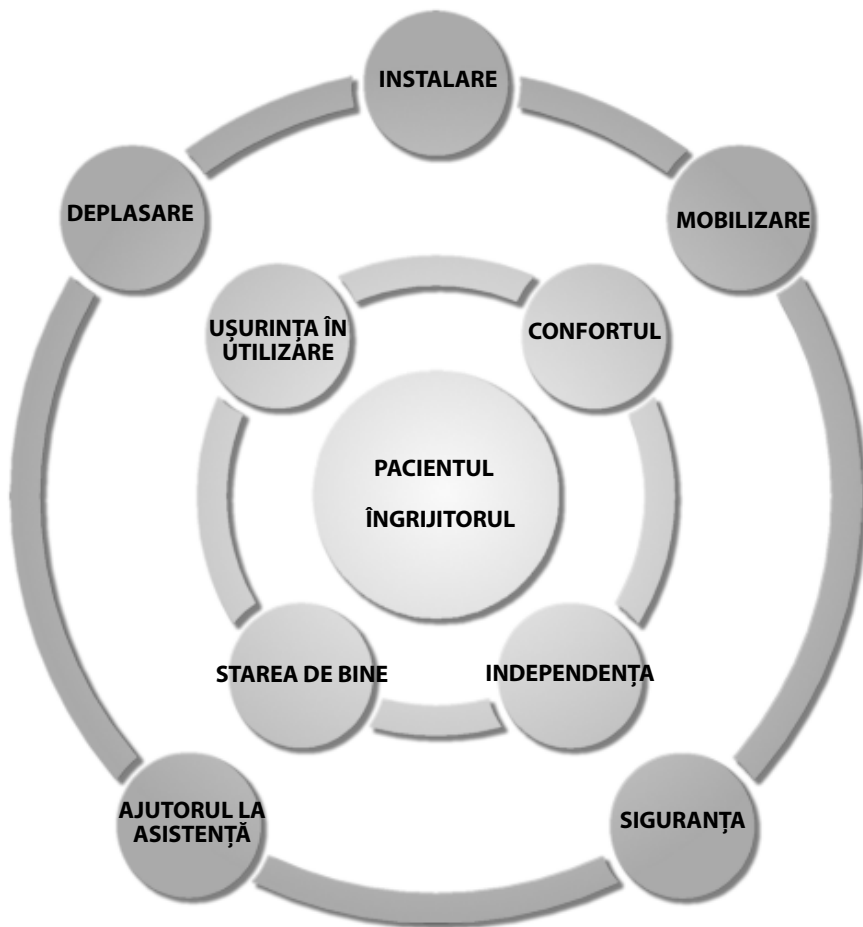
Înainte de a așeza pacientul pe dispozitiv .....	19
Verificarea compatibilității cadrelor de pat și a saltelelor .....	19
Instalarea dispozitivului .....	20
Versiunea independentă .....	20
Versiunea combinată cu patul Accella™ .....	22
Versiunea combinată cu patul Progressa™ .....	23

## Secțiunea 3: Mobilizarea și asigurarea pacientului

Înțelegerea modului terapeutic .....	25
Selectarea modului de funcționare .....	25
Versiunea independentă .....	25
Blocarea .....	26
Funcția de ieșire a pacientului .....	26
MCM™* .....	26
Bateria de rezervă .....	27


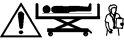
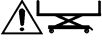







Activarea CPR .....	27
Versiunea independentă .....	27
Bateria de rezervă .....	27
Săculețul casetei de radiografie .....	27
Înțelegerea alarmelor .....	29
Semnificația alarmelor referitoare la salteaua independentă* .....	29
Tabelul alertelor .....	30
Tabelul codurilor de eroare de pe ecranul GCI (Bateria de rezervă*) .....	30
Punerea alarmei în modul silențios .....	30
Problemă la alimentarea electrică de la rețea .....	31
Defecțiune .....	31
<b>Secțiunea 4: Deplasarea dispozitivului</b>	
Deplasarea pacientului pe pat în modul de transport .....	33
Transferarea dispozitivului de la un pat la altul .....	35
Depozitarea dispozitivului .....	36
<b>Secțiunea 5: Dezinfectare și depanare</b>	
Curățarea și dezinfectarea dispozitivului .....	41
Respectarea instrucțiunilor de siguranță .....	41
Controlarea infecțiilor .....	41
Respectarea recomandărilor Hill-Rom .....	41
Frecvența curățării și dezinfectării diverselor componente ale salteii .....	43
Curățarea și dezinfectarea după plecarea pacientului sau când se schimbă cearșafurile .....	43
Curățarea și dezinfectarea la intervale regulate sau în cazul unui risc ridicat de contaminare .....	44
Parcurgerea pașilor finali .....	45
Depanarea dispozitivului .....	46
Respectarea instrucțiunilor de siguranță .....	46
Efectuarea întreținerii preventive .....	46
Depanarea .....	47
Respectarea condițiilor de garanție .....	48
Dezafectarea .....	48
<b>Secțiunea 6: Piese suplimentare</b>	
Piese suplimentare .....	49
Sac de transport** .....	49
Panoul de comandă** .....	49
<b>Secțiunea 7: Conformitatea</b>	
<b>Compatibilitatea electromagnetică</b>	
Conformitatea .....	51
Marcajul de conformitate CE .....	51
Standarde .....	51
Conformitatea privind emisiile electromagnetice .....	51
Conformitatea cu imunitatea electromagnetică .....	52
Distanțele de separare recomandate .....	54

## Structura manualului și definirea simbolurilor



Pentru fiecare tip de utilizare, saltelele Hillrom™ oferă pacienților confort optim și o independență sporită, asigurând o stare de bine care conduce la o recuperare rapidă. Totodată, ele sunt ușor de folosit pentru îngrijitori.

## Înțelegerea simbolurilor

Simbol	Descriere
	Evidențiază informații speciale sau explică instrucțiuni importante.
	<b>AVERTISMENT</b> Acest simbol arată că nerespectarea recomandării asociate poate pune pacientul sau utilizatorul în pericol sau poate deteriora echipamentul.
	<b>PRECAUȚIE</b> Acest simbol arată că nerespectarea recomandării asociate poate conduce la deteriorarea echipamentului.
	Sfat
	Pericol de cădere
	Avertisment de pericol de strivire
	Pericol de zdrobire a unui membru superior
	Avertisment de pericol chimic
	Pericol de electrocutare
	Pericol biologic

# Sfaturi de siguranță și utilizare

## Destinația

Beneficiile acestui dispozitiv se referă la asistența în prevenirea și tratamentul ulcerărilor produse de presiune din faza I până în faza IV.


## Indicații

Este adecvat pentru pacienții cu risc scăzut până la foarte ridicat, în limitele de greutate recomandate pentru pacienți de 30 până la 160 kg pe salteaua independentă și între 40 și 160 kg pe versiunea combinată cu patul Accella™ sau patul Progressa™ pentru a atinge performanțe clinice apreciabile în toate pozițiile obișnuite ale secțiunii reglabile a capului.

Poate fi utilizat ca saltea pentru următoarele medii, conform definiției din standardul IEC 60601-2-52:

- mediul de aplicație 1 (îngrijire afecțiuni acute);
- mediul de aplicație 2 (îngrijire pe termen scurt în spitale sau alte medii medicale);
- mediul de aplicație 3 (îngrijire pe termen lung în spitale sau alte medii medicale);
- mediul de aplicație 5 (îngrijire în mediul extraspitalicesc și în ambulatoriu);

Dispozitivul nu este proiectat pentru a intra în contact cu pielea lezată și trebuie să fie utilizat cu un cearșaf între pielea pacientului și suprafața salteii.

-  În conformitate cu directivele NPUAP/EPUAP<sup>1</sup>, Hill-Rom recomandă ca starea fiecărui pacient să fie verificată periodic. Pentru pacienții cu nevoi speciale, Hill-Rom recomandă utilizarea sistemului I-mmersion™ Therapy cel mai adecvat. Îngrijitorii sunt responsabili pentru luarea acestei decizii, în conformitate cu practicile de îngrijire modernă.

## Contraindicații



### **Acest dispozitiv nu trebuie să fie utilizat pentru pacienții:**

- cu leziuni ale coloanei vertebrale, pentru orice alte fracturi instabile, este necesar un control medical pentru a decide dacă utilizarea dispozitivului este adecvată; .
- cu anatomie atipică;
- care suferă de tracțiune cervicală sau trans-osoasă.

## Utilizatorii prevăzuți

Saltelele Accella™ Therapy sunt proiectate pentru a fi utilizate de către personal calificat pentru îngrijirea pacienților din diverse medii de îngrijire.

1. NPUAP / EPUAP - Prevenirea și tratamentul ulcerărilor produse de presiune - Ghid de referință rapidă, 2019

## Identificarea modelelor

Anumite modele de saltele, anumite caracteristici sau accesorii pot fi sau nu disponibile, în funcție de țara de destinație. Aceste caracteristici sunt identificate cu un asterisc (\*), iar accesoriile sau piesele suplimentare sunt identificate cu două asteriscuri (\*\*).

Model	Descriere
P006783A* P006790A*	Saltea Accella™ Therapy
P006788A* P006791A* P006794A*	Saltea Accella™ Therapy MCM™
P006789A* P006792A*	Salteaua Accella™ Therapy MCM™ combinată cu patul Hill-Rom® 900 Accella™
P006793A*	Salteaua Accella™ Therapy MCM™ combinată cu patul Progressa™

Salteaua P006783A sau P006788A sau P006790A sau P006791A sau P006794A este o saltea independentă controlată cu o telecomandă cu fir, disponibilă și ca accesoriu (vezi pagina 51).

Salteaua P006789A sau P006792A este combinată cu patul Hill-Rom® 900 Accella™ și este controlată folosind interfața patului.

Salteaua P006793A este combinată cu patul Progressa™ (P7500A fără funcție StayInPlace™) și este controlată folosind interfața patului.

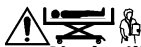
## Prima utilizare



Înainte de a folosi salteaua, este esențială înțelegerea în totalitate a acestui manual. Acest manual conține instrucțiuni pentru întreținere și utilizare în general și garantează o siguranță ameliorată. Îngrijitorii trebuie să aibă acces la acest manual.

Îngrijitorii trebuie informați de riscurile care pot fi întâlnite la utilizarea dispozitivelor electrice.

La cerere, se poate asigura instruirea referitoare la produs.



**Când utilizează salteaua cu dispozitive medicale (accesorii), utilizatorul trebuie să se asigure că respectă cerințele de siguranță și conformitate.**

Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată sau atunci când este scos din depozitare:

- verificați starea și conformitatea sistemului electric cu standardele de siguranță aplicabile;
- conectați dispozitivul la rețeaua de alimentare electrică (vedeți "Respectarea standardelor de siguranță electrică" pagina 5);
- asigurați accesul la priză pentru deconectarea salteii atunci când este necesar;
- asigurați-vă că toate funcțiile dispozitivului sunt în bună stare de funcționare;
- asigurați-vă că dispozitivul și mediul de îngrijire sunt în bună stare de igienă (vedeți "Dezinfectarea" pagina 44);
- verificați siguranța poziționării dispozitivului în mediul său de funcționare (vedeți "Înainte de a așeza pacientul pe dispozitiv" pagina 19).



## Prevenirea riscurilor



**Utilizarea improprie a dispozitivului poate produce riscuri pentru pacient sau utilizator. Trebuie să citiți și să respectați recomandările următoare.**



Având în vedere multitudinea de modele de cadre și bare laterale și din motive de siguranță, Hill-Rom recomandă să se ia toate măsurile de precauție, în special în ceea ce privește înălțimea barelor laterale și dimensiunile platformei de sprijin a saltelei. Dacă acest dispozitiv este utilizat pe un pat cu bare laterale care se situează la mai puțin de 22 cm deasupra saltelei, pacienții nu trebuie să fie lăsați nesupravegheați.

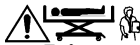
Din motive de siguranță, se recomandă să se utilizeze funcțiile de blocare a patului în următoarele situații:

- în timpul tuturor intervențiilor la pacient sau dispozitiv (de ex. examinări, transferuri, întreținere);
- când pacientul este într-o stare neobișnuită sau se comportă anormal (de ex. agitat, confuz, dezorientat, obsesiv, de vârstă avansată sau de constituție slabă).

Personalul medical cu calificare adecvată trebuie să stabilească cum se utilizează dispozitivul și nivelul necesar de supraveghere sau imobilizare.

Este imperativ să se respecte practicile referitoare la siguranța îngrijitorilor. Trebuie să se acorde atenție specială atunci când se redistribuie punctele de aplicare a sarcinii, deoarece există pericolul ca patul să se încline când șasiul este deplasat.

Impermeabilitatea suprafeței și calitățile sale terapeutice pot fi compromise din cauza găurilor perforate cu ace sau orice alte perforări în celulele saltelei. Îngrijitorii trebuie să fie informați pentru a evita orice rupturi ale celulelor saltelei cauzate de ace.



**Evitarea șocurilor mecanice.**



Notă pentru utilizatori și/sau pacienți:

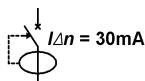
Orice incident grav care s-a produs în legătură cu dispozitivul trebuie să fie raportat producătorului și oricărei autorități competente a statului membru în care se află utilizatorul și/sau pacientul.

## Respectarea standardelor de siguranță electrică

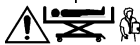
Rețeaua de alimentare electrică trebuie să respecte următoarele standarde:

- NF C15-100 și NF C15-211 (Franța);
- Comisia Electrotehnică Internațională (IEC) 60364 pentru alte țări.

Verificați dacă tensiunea de alimentare a dispozitivului menționată pe eticheta de identificare corespunde cu tensiunea sistemului de alimentare la rețea al așezământului (vedeți "Localizarea etichetelor de identificare ale dispozitivului" pagina 14).



Dispozitivul trebuie să fie conectat la o sursă de alimentare echipată cu un întrerupător de circuit care să se declanșeze la un curent prin împământare de maximum 30 mA, în conformitate cu IEC 60364-5-53.



**Conectați dispozitivul la cea mai apropiată priză de perete pentru a lăsa cea mai scurtă lungime de cablu pe podea în vederea evitării oricărui risc de strivire.**



**i** Pentru salteaua P006789A\* sau P006792A\* (combinată cu patul Accella™) și P006793A\* (combinată cu patul Accella™), consultați manualul patului pentru recomandări referitoare la conexiuni.

În conformitate cu standardele referitoare la interferența electromagnetică pentru dispozitivele medicale, acest produs nu interferează cu alte dispozitive medicale și nici nu este susceptibil de interferență atunci când este folosit în combinație cu alte dispozitive medicale care respectă, de asemenea, standardele electromagnetice în vigoare.

Anumite dispozitive, mai ales cele mai vechi care nu respectă standardele de compatibilitate electromagnetică, pot fi supuse totuși la interferențe sau pot ele însele să interfereze cu funcționarea acestui dispozitiv.

Utilizarea altor accesorii sau cabluri decât cele specificate, cu excepția cablurilor vândute de către producătorul dispozitivului, ca piese de schimb pentru componentele interne, poate duce la creșterea emisiilor sau la o scădere a imunității dispozitivului.

Utilizatorii unor astfel de dispozitive sunt responsabili să se asigure că niciun fel de defecțiuni nu vor periclita pacientul sau orice altă persoană.

Atunci când sunt folosite conexiuni intravasculare sau intracardiace, potențialele electrice ale tuturor componentelor metalice neprotejate ale aparatului și ale patului trebuie să fie egalizate.



Această etichetă indică faptul că **nu trebuie să se utilizeze niciodată corturi cu oxigen** și că nu poate fi autorizată decât utilizarea tuburilor nazale și a măștilor de oxigen. Din motive de siguranță, măștile și tuburile trebuie ținute în permanență mai sus decât platforma de susținere a saltelei.

## Respectarea condițiilor de transport, depozitare și utilizare

Simbol	Caracteristici	Utilizare	Transportul/ stocarea*
	Temperatură	între +10°C și +40°C	între -30°C și +50°C
	Higrometrie	30% - 85%	20% - 85%
	Presiunea atmosferică	700 mbari - 1.060 mbari	700 mbari - 1.060 mbari

a. Aplicabile numai dacă dispozitivul este depozitat în ambalajul său original.

Dispozitivul este conceput numai pentru utilizare în interior. Când este utilizat la 40°C, temperatura componentei aplicate poate atinge 43°C. Dispozitivul medical trebuie să fie utilizat la o altitudine de maximum 3.000 m.



**Dispozitivul trebuie să fie depozitat în ambalajul original:**

- protejat împotriva luminii și a umezelii;
- la cel puțin 10 cm deasupra nivelului podelei pentru a preveni pătrunderea fluidelor;
- protejat împotriva prafului;
- în afara locurilor de trecere.

**Nu stiviți niciodată mai mult de 5 saltele.**

## Consultarea specificațiilor tehnice

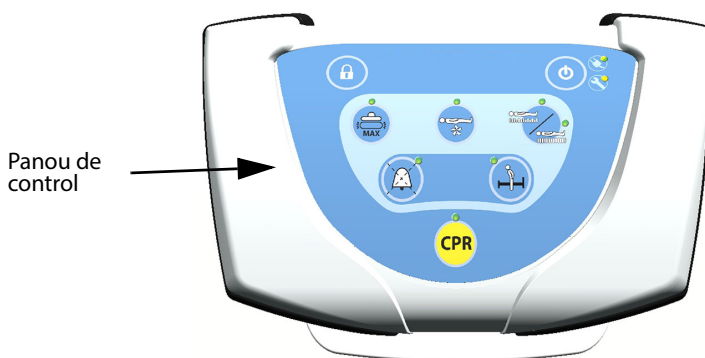
**i** Specificațiile pot fi modificate.

### Performanțe esențiale ale dispozitivului

Salteaua Accella™ Therapy este o saltea terapeutică. Aceasta are două moduri de funcționare: presiune joasă continuă (CLP) și presiune joasă alternativă (ALP), cu reglarea permanentă a presiunii prin senzorul Immersion™ în ambele moduri.

### Panoul de control\*

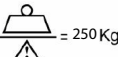
#### Vedere frontală a panoului de control

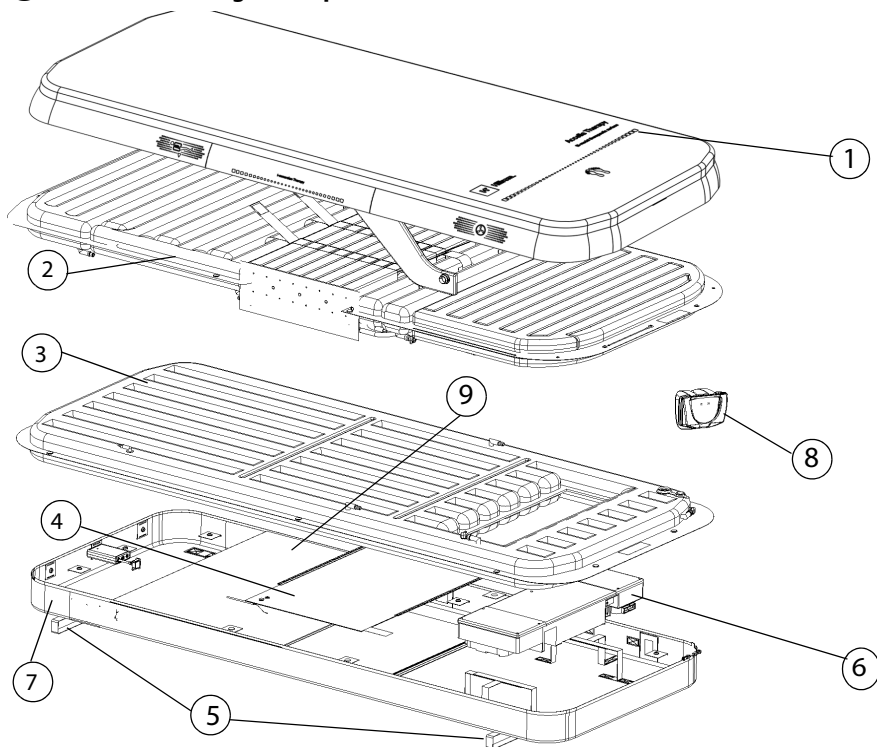


Caracteristici	Descriere
Dimensiuni	12x17x9 cm/4,8x6,77x3,54"
Greutate	0,445 kg/0,98 lb
Indicele de protecție oferit de huse (IEC 60529)	IP21: Protejat împotriva accesului cu degetele la componente periculoase și împotriva împrăștiării cu apă

Numai conectorul original trebuie să fie conectat la dispozitiv.

## Saltea terapeutică







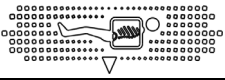


Caracteristici	Descriere		
<b>Model</b>	<b>P006783A- P006788A- P006789A</b>	<b>P006790A- P006791A- P006792A</b>	<b>P006793A- P006794A</b>
Dimensiune (umflată)	203x92x21,5 cm/80x35,5x8,5"		215x96x21.5 cm / 84.6x37.8x8.5"
Greutate	~ 17,5 kg / ~ 37,5 lb		
Tensiunea	220-240V	120V	220-240V
Frecvența	50 Hz	60 Hz	50 Hz
Putere aparentă Moduri ALP și CLP Umflare inițială	32 VA 146 VA	32 VA 146 VA	32 VA 146 VA
Consum maxim de energie	13 Wh	13 Wh	13 Wh
Operarea dispozitivului	Continuă		
Husa superioară (partea aplicată a dispozitivului)	Strat din poliuretan pe material din poliamidă, fricțiune redusă, poate fi întins în ambele direcții, permite trecerea aerului, bacteriostatic, fungistatic și antimicrobian; poate și șters și spălat.		
Volumul dispozitivului: în modul de reglare ALP sau CLP	<55dB(A)		
Alarmă: Presiunea sunetului (ISO 3744)	44,6 dB(A)		
Protecția la electrocutare	Clasa II		
Clasă conform IEC 60601-1	Componente aplicate de tip BF protejate împotriva șocurilor de defibrilare (etichetate 1 și 8, la pagina 11)		
Protecție împotriva amestecurilor anestezice inflamabile	Nu este destinată utilizării cu anestezice inflamabile.		
 = 250 Kg	Sarcina de lucru sigură este sarcina maximă permisă care poate fi aplicată, peste care salteaua se poate deteriora.. Sarcina de lucru sigură este limita tehnică a greutății pacientului care poate fi aplicată după care se poate produce o deteriorare la saltea.		
Gradul de protecție asigurat de husă (CEI 60529)	IP24: protecție împotriva împrăștiării cu apă.		
Baterie: Timp pentru încărcarea completă	24 ore		
Durata de viață a bateriei cu CPR/ alarma de ieșire pacient/ alarma de presiune scăzută	2 ore		
Durata de viață a bateriei pentru susținerea pacientului	8 ore		

**i Vizualizarea întregului dispozitiv**


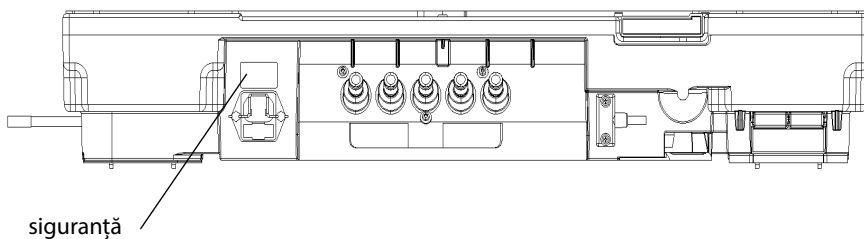
Articol	Denumire
1	Husa superioară
2	Saltea terapeutică cu 5 zone: Zona capului (3 camere) Zona spatelui (6 camere) Zona osului sacral (8 camere) Zona coapselor (2 camere) Zona călcâielor (11 camere)
3	Husa inferioară
4	Senzor l-mmerision™
5	Curele (Accella™ Therapy) sau butoane (Progressa™)
6	Casetă tehnică
7	Husa inferioară
8	Panoul de comandă*
9	Sac radiografii


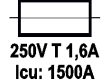
# Înțelegerea simbolurilor de pe dispozitiv

## Simboluri de pe husa superioară

	Nu călcați sau treceți cu obiecte peste cablul de alimentare
	Reglați curelele
	Extremitatea dinspre picioare
	Zonă pentru note
<b>I-mmersion Therapy</b> 	Instalați întotdeauna salteaua astfel încât textul (I-mmersion™) Therapy să fie vizibil
	Pernă pentru scaun
	Sac radiografii
	MCM™
	Sarcina de lucru sigură

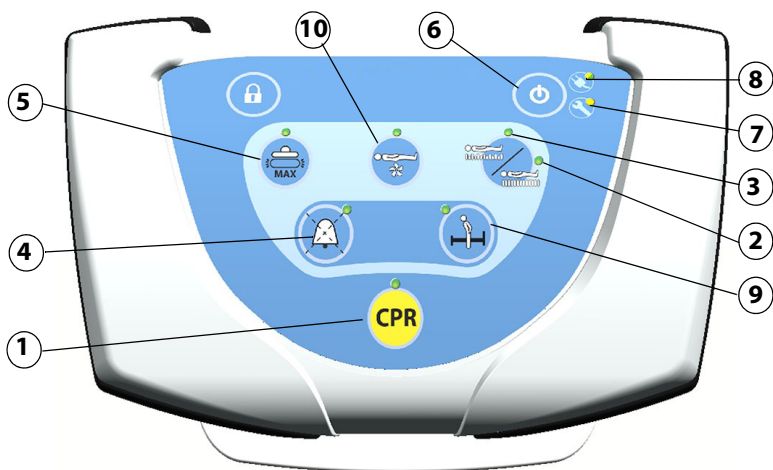
## Simboluri pe caseta tehnică



 <p><b>250V T 1,6A</b> lcu: 1500A</p>	<p>220-240 Vc.a. 5*20 siguranță de 1,6 A cu întârziere lcu=1.500 A</p>
 <p><b>250V T 1,6A</b> lcu: 1500A</p>	<p>120VAC 5*20 siguranță de 2A cu întârziere lcu=1.500 A</p>

## Simboluri de pe panoul de control\*

Toate comenzile sunt centralizate și sunt activate prin simpla apăsare a unui buton.



Butoane și indicatoare luminoase					
	Simbol	Descriere		Simbol	Descriere
1		CPR activat: Verde	6		Buton Pornit/Oprit
2		Modul presiune joasă continuă (CLP) activat: Verde	7		Alarmă de defecțiune/service: culoarea galbenă și alarmă sonoră intermitentă
3		Modul presiune joasă alternativă (ALP) activat: Verde	8		Alimentare la rețea prezentă după apăsarea butonului Pornit/Oprit: Verde Alarmă de problemă la alimentarea de la rețea: culoarea galbenă și alarmă sonoră intermitentă
4		Anulează/suspendă alarmele activate timp de 10 minute: Verde	9		Monitor de ieșire din pat activat: Verde Alertă de ieșire pat: Culoare verde intermitentă și semnal sonor neîntrerupt
5		Umflare maximă activată timp de 20 de minute (P-Max): Verde	10		Management microclimat (MCM™)* activat: Verde




## Simboluri de pe etichete

	Producător	IP24	Protejat cu husă împotriva accesului cu degetele la componente periculoase și împotriva împrăscării cu apă
	Referință dispozitiv <sup>a</sup>		Componente aplicate de tip BF protejate împotriva șocurilor de defibrilare
	Număr serie		Dispozitiv de clasă II
	Curent alternativ		Marcaj de conformitate pentru dispozitive medicale
	Semn de siguranță generală		Limitele de temperatură
	Consultați manualul utilizatorului.		Limite de presiune atmosferică
	A NU SE ARUNCA Respectați regulile locale de reciclare		Limite de higrometrie
	Utilizare în interior		Siguranță
	Fără cort de oxigen		Data fabricației
	Identificare Unică a Dispozitivului (Unique Device Identification)		Dispozitiv medical (Medical Device)

a. Numărul de catalog al dispozitivului conține următoarele informații:

P+6 cifre = model,

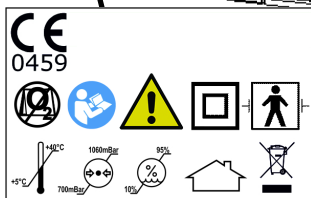
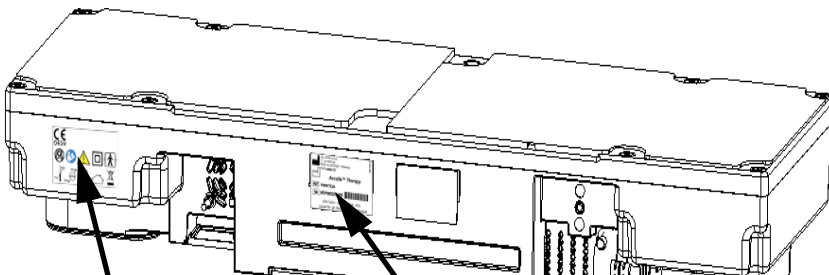
- A = literă versiune dispozitiv

 A se vedea "Localizarea etichetelor de identificare ale dispozitivului" pagina 14

# Localizarea etichetelor de identificare ale dispozitivului

## Pe caseta tehnică

Pentru a identifica REF modelului dispozitivului și seria SN:



P006783A	P006788A	P006789A
----------	----------	----------



P006790A	P006791A	P006792A
----------	----------	----------

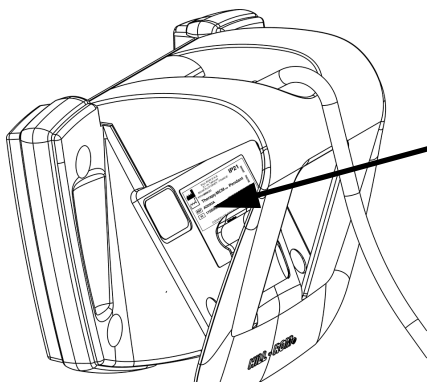


P006793A	P006794A
----------	----------



## Pe panoul de control

Eticheta care precizează condițiile de utilizare și specificațiile dispozitivului este situată pe spatele panoului de control.



	HILL-ROM S.A.S. Z.I. du Talhouët 56330 PLUVIGNER - FRANCE	<b>IP21</b> 206686 M07802
	YYYY-MMM-DD	
	<b>Accella™ Therapy MCM™ Pendant</b>	
<b>REF</b>	AD293A	
<b>SN</b>	17SE000021	
<b>MD</b>		(01) 00887761997127 (11) YYMMDD (01) HRP000000000

**i** Consultați “Simboluri de pe etichete” pagina 13 pentru detalii despre simboluri.

## Accesarea etichetelor de identificare de pe husele superioară și inferioară

Deschideți fermoarul de pe dispozitiv.

Husa superioară		
P006783A-P006790A	P006788A-P006789A-P006791A-P006792A-	P006793A-P006794A

	Hill-Rom S.A.S. Z.I. du Talhouët 56330 PLUVIGNER FRANCE
<b>Accella™ Therapy</b> HOUSSE SUPERIEURE DETACHABLE 203 cm [79"] x 90 cm [35,5"]	
<b>Accella™ Therapy</b> DETACHABLE TOP COVER 203 cm [79"] x 90 cm [35,5"]	
= 250kg (551 lb)	= 250kg (551 lb)
<b>SN</b>	
* 202281-5-0117P001*	

	Hill-Rom S.A.S. Z.I. du Talhouët 56330 PLUVIGNER FRANCE
<b>Accella™ Therapy MCM™</b> HOUSSE SUPERIEURE DETACHABLE 203 cm [79"] x 90 cm [35,5"]	
<b>Accella™ Therapy MCM™</b> DETACHABLE TOP COVER 203 cm [79"] x 90 cm [35,5"]	
= 250kg (551 lb)	= 250kg (551 lb)
<b>SN</b>	
* 195350-8-0117P001*	

	Hill-Rom S.A.S. Z.I. du Talhouët 56330 PLUVIGNER FRANCE
<b>Accella™ Therapy MCM™</b> HOUSSE SUPERIEURE DETACHABLE 217 cm [85"] x 92 cm [36"]	
<b>Accella™ Therapy MCM™</b> DETACHABLE TOP COVER 217 cm [85"] x 92 cm [36"]	
= 250kg (551 lb)	= 250kg (551 lb)
<b>SN</b>	
* 212006-1-011P001*	

## Husa inferioară

P006783A-P006790A-P006788A-  
P006789A-P006791A-P006792A-

P006793A-P006794A



**Accella™ Therapy**  
HOUSSE INFÉRIEURE

**Accella™ Therapy**  
BOTTOM ENCASEMENT



**SN**

195349-6-0219P001



**Accella™ Therapy**  
HOUSSE INFÉRIEURE

**Accella™ Therapy**  
BOTTOM ENCASEMENT



**SN**

212005-1-0120P001

**i** Consultați detaliile despre simbolurile pentru curățare și dezinfectare din secțiunea “Dezinfectare și deparare” pagina 41.

## Verificarea modelului dispozitivului pe eticheta ambalajului

<b>P006783A</b>	<b>P006788A</b>	<b>P006789A</b>
-----------------	-----------------	-----------------

<b>REF</b> P006783A	
QUANTITY : 1 (Q)	Transport and Storage Requirements: +50°C 95% 1060 mbar -30°C 25% 700 mbar
<b>CE 0459</b>	
<b>Accella™ Therapy</b>	
<b>Hill-Rom</b>	220-240V ~50 Hz 40VA - IP24
<b>SN</b> HHRPM00000000	COUNTRY OF ORIGIN / MADE IN FRANCE HILL-ROM S.A.S. Z.I. du Talhouet 56330 PLUVIGNER FRANCE

<b>REF</b> P006788A	
QUANTITY : 1 (Q)	Transport and Storage Requirements: +50°C 95% 1060 mbar -30°C 25% 700 mbar
<b>CE 0459</b>	
<b>Accella™ Therapy</b>	
<b>Hill-Rom</b>	220-240V ~50 Hz 40VA - IP24
<b>SN</b> HHRPM00000000	COUNTRY OF ORIGIN / MADE IN FRANCE HILL-ROM S.A.S. Z.I. du Talhouet 56330 PLUVIGNER FRANCE

<b>REF</b> P006789A	
QUANTITY : 1 (Q)	Transport and Storage Requirements: +50°C 95% 1060 mbar -30°C 25% 700 mbar
<b>CE 0459</b>	
<b>Accella™ Therapy</b>	
<b>Hill-Rom</b>	220-240V ~50 Hz 40VA - IP24
<b>SN</b> HHRPM00000000	COUNTRY OF ORIGIN / MADE IN FRANCE HILL-ROM S.A.S. Z.I. du Talhouet 56330 PLUVIGNER FRANCE

<b>P006790A</b>	<b>P006791A</b>	<b>P006792A</b>
-----------------	-----------------	-----------------

<b>REF</b> P006790A	
QUANTITY : 1 (Q)	Transport and Storage Requirements: +50°C 95% 1060 mbar -30°C 25% 700 mbar
<b>CE 0459</b>	
<b>Accella™ Therapy</b>	
<b>Hill-Rom</b>	120V ~60 Hz 40VA IP24
<b>SN</b> HHRPM00000000	COUNTRY OF ORIGIN / MADE IN FRANCE HILL-ROM S.A.S. Z.I. du Talhouet 56330 PLUVIGNER FRANCE

<b>REF</b> P006791A	
QUANTITY : 1 (Q)	Transport and Storage Requirements: +50°C 95% 1060 mbar -30°C 25% 700 mbar
<b>CE 0459</b>	
<b>Accella™ Therapy</b>	
<b>Hill-Rom</b>	120V ~60 Hz 40VA IP24
<b>SN</b> HHRPM00000000	COUNTRY OF ORIGIN / MADE IN FRANCE HILL-ROM S.A.S. Z.I. du Talhouet 56330 PLUVIGNER FRANCE

<b>REF</b> P006792A	
QUANTITY : 1 (Q)	Transport and Storage Requirements: +50°C 95% 1060 mbar -30°C 25% 700 mbar
<b>CE 0459</b>	
<b>Accella™ Therapy</b>	
<b>Hill-Rom</b>	120V ~60 Hz 40VA IP24
<b>SN</b> HHRPM00000000	COUNTRY OF ORIGIN / MADE IN FRANCE HILL-ROM S.A.S. Z.I. du Talhouet 56330 PLUVIGNER FRANCE

<b>P006793A</b>	<b>P006794A</b>
-----------------	-----------------

<b>REF</b> P006793A	
QUANTITY : 1 (Q)	Transport and Storage Requirements: +50°C 95% 1060 mbar -30°C 25% 700 mbar
<b>CE 0459</b>	
<b>Accella™ Therapy</b>	
<b>Hill-Rom</b>	220-240V ~50 Hz 40VA - IP24
<b>SN</b> HHRPM00000000	COUNTRY OF ORIGIN / MADE IN FRANCE HILL-ROM S.A.S. Z.I. du Talhouet 56330 PLUVIGNER FRANCE

<b>REF</b> P006794A	
QUANTITY : 1 (Q)	Transport and Storage Requirements: +50°C 95% 1060 mbar -30°C 25% 700 mbar
<b>CE 0459</b>	
<b>Accella™ Therapy</b>	
<b>Hill-Rom</b>	220-240V ~50 Hz 40VA - IP24
<b>SN</b> HHRPM00000000	COUNTRY OF ORIGIN / MADE IN FRANCE HILL-ROM S.A.S. Z.I. du Talhouet 56330 PLUVIGNER FRANCE

**i** A se vedea simbolurile din paragraful "Respectarea condițiilor de transport, depozitare și utilizare" pagina 6)



## Înainte de a așeza pacientul pe dispozitiv

Evalueați diversele riscuri, inclusiv, dar fără limitare la următoarele (listă incompletă care conține riscurile legate de utilizarea greșită previzibilă în mod rezonabil):

- risc de prindere;
- posibile căderi din pat;
- pacient în stare de confuzie;
- capacitatea de învățare a pacientului;
- persoane fără capacitatea mentală de a recunoaște acțiuni periculoase;
- persoane neautorizate.

Instalarea și utilizarea pentru prima dată trebuie să se facă în conformitate cu aceste instrucțiuni.

## Verificarea compatibilității cadrelor de pat și a saltelelor

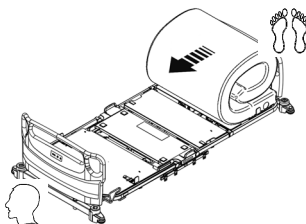
Combi-nația pat/saltea/bare laterale (și în special dimensiunile lor) trebuie să fie examinată pentru a asigura că aceasta îndeplinește cerințele standardului IEC 60601-2-52 și ale ghidului „Grupului de lucru pentru siguranța paturilor de spital” și că combinația rezultată nu modifică performanța dispozitivelor, siguranța sau utilitatea lor.


Verificați să nu existe spații prea mari pe suprafața de dormit, în special lângă senzorul I-mmersion™, deoarece acest lucru ar putea compromite eficacitatea funcțiilor terapeutice.

# Instalarea dispozitivului

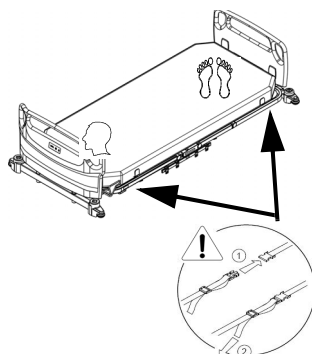
## Versiunea independentă

1. Dezambalați unitatea de comandă și salteaua. Aveți grijă să nu le deteriorați în timpul dezambalării.
2. Verificați ca toate componentele să fie prezente și corecte, iar cablul de alimentare să nu fie deteriorat.
3. Așezați salteaua rulată deasupra patului la extremitatea de la picioare și derulați-o.



4. Verificați dacă simbolul  de pe husă este la extremitatea dinspre picioare a patului.

5. Atașați salteaua folosind curelele de la extremitățile dinspre cap și picioare.

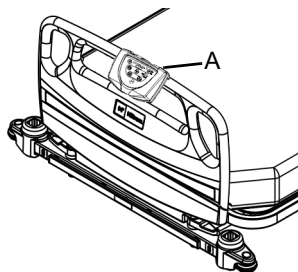


6. Ajustați lungimea curelelor pentru a fixa în siguranță salteaua.

7. Asigurați-vă că dispozitivul este bine centrat pe suprafața de dormit și împins până la capăt pe tăblia pentru picioare pentru a evita pericolul de prindere.

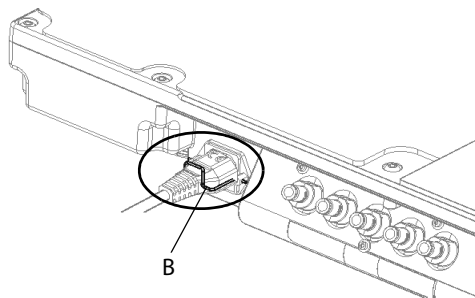
8. Asigurați-vă că accesoriile nu se încurcă în piesele mobile ale șasiului patului, cum ar fi elementele de acționare, mânerul CPR etc. Cu șasiul articulat, asigurați-vă că curelele dispozitivului sunt atașate numai la secțiunile mobile de la cap și picioare și NU la șasiul principal fix.

9. Atașați panoul de control la tăblia pentru picioare a patului folosind accesoriul mâner (A).






10. Deschideți fermoarul de la husa superioară din stânga, la picioarele patului. Treceți cablul prin orificiul din mijloc pe partea stângă și puneți cablul de alimentare sub saltea inferioară și conector așa cum se arată mai jos, asigurându-vă că acesta este fixat cu clema de siguranță (B).




**Verificați dacă clemele cablului de alimentare sunt atașate la cadrul principal și nu la componentele articulate, cum ar fi secțiunile de la cap sau de la picioare și închideți husa. Nerespectarea acestei recomandări poate conduce deteriorarea echipamentului.**

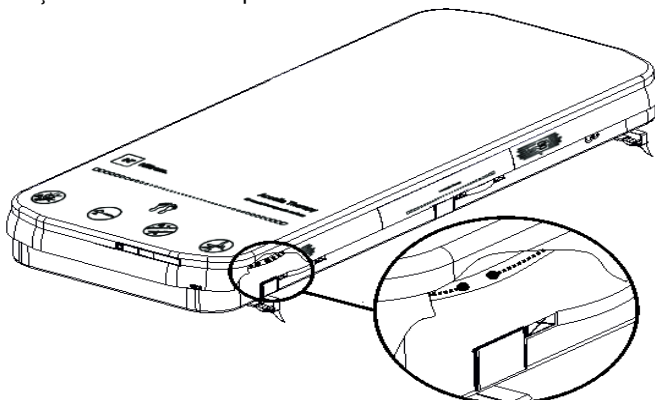


**Aveți grijă să nu deteriorați cablul de alimentare când deplasați patul. Nerespectarea acestei recomandări poate conduce la vătămarea corporală.**

11. Conectați cablul de alimentare la priza de perete. Asigurați-vă că priza este accesibilă după instalarea dispozitivului.
12. Asigurați-vă că butonul CPR nu este apăsat (indicatorul luminos CPR este stins).  Salteaua se umflă imediat ce este pornită și comută automat în modul ALP / MCM™\* la sfârșitul ciclului de inițializare. Umflarea salteii durează aproximativ 20 de minute.
- 13. Nu așezați pacientul pe saltea în timpul fazei de umflare și până la activarea modului ALP. Operatorul trebuie să verifice ca toate zonele salteii să fie complet umflate înainte de instalare.**
14. Pentru pacienții mici, centrați osul sacru pe zona Immersion™ Therapy marcată pe husa salteii.

 Panoul de control afișează în permanență starea dispozitivului.

15. Închideți fermoarul husei superioare.




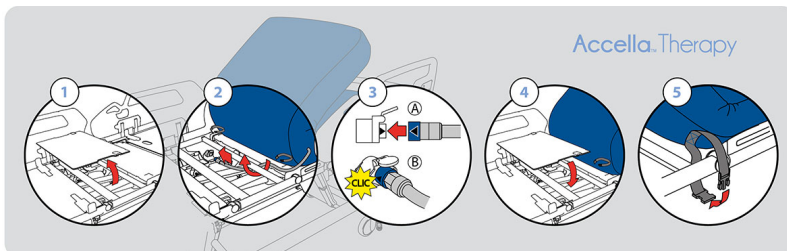
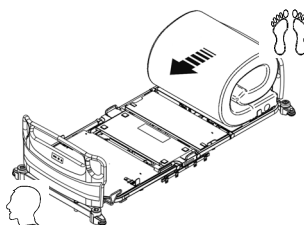
**i** Așezarea unui cearșaf de bumbac pe saltea va îmbunătăți confortul pacientului și va ușura administrarea îngrijirii.



**Se recomandă să nu așezați materiale rezistente la apă (de ex. huse chirurgicale) pe saltelele cu funcția MCM, deoarece acest lucru ar reduce performanța funcției.**

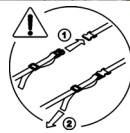
## Versiunea combinată cu patul Accella™

1. Dezamblați unitatea de comandă și salteaua. Aveți grijă să nu le deteriorați în timpul dezambalării.
2. Verificați ca toate componentele să fie prezente și corecte, iar cablul de alimentare să nu fie deteriorat.
3. Așezați salteaua rulată deasupra patului la extremitatea de la cap și derulați-o.
4. Verificați dacă simbolul  de pe husă este la extremitatea dinspre picioare a patului.
5. Pliati-o în doua la extremitatea dinspre cap.
6. Îndepărtați suprafața tare a secțiunii coapselor.
7. Instalați cablul așa cum se arată pe etichetă.

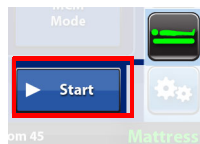


8. Conectați ștecărul la conectorul patului (se fixează cu un clic).

9. Instalați suprafața tare a secțiunii coapselor.
10. Atașați salteaua folosind curelele din centrul din secțiunea șoldurilor.
11. Depliați salteaua.
12. Ajustați lungimea curelelor pentru a fixa în siguranță salteaua.



13. Asigurați-vă că salteaua este corect instalată și bine atașată și în special că este bine centrată pe suprafața de dormit și împinsă până la capăt pe tăblia pentru picioare pentru a evita pericolul de prindere.
14. Conectați cablul de alimentare al patului la o priză de perete.
15. Apăsați salteaua pe pe CGI.
16. Apăsați Pornire.
17. Salteaua comută la modul inițializare. Se aude un semnal sonor după 20 de minute, indicând că salteaua este operațională.
18. Starea saltelei comută la PORNIT în modul implicit. Modurile ALP și MCM sunt active.



- 19. Nu așezați pacientul pe saltea în timpul fazei de umflare inițială și până la activarea modului ALP/MCM. Operatorul trebuie să verifice ca toate zonele saltelei să fie complet umflate înainte de instalare.**
  20. Pentru pacienții mici, centrați osul sacru pe zona terapeutică I-mmersion™ marcată pe husa saltelei.
- i** Așezarea unui cearșaf de bumbac pe saltea va îmbunătăți confortul pacientului și va ușura administrarea îngrijirii.




**Se recomandă să nu așezați materiale rezistente la apă (de ex. huse chirurgicale) pe saltelele cu funcția MCM, deoarece acest lucru ar reduce performanța funcției.**

## Versiunea combinată cu patul Progressa™

1. Dezambalați unitatea de comandă și salteaua. Aveți grijă să nu le deteriorați în timpul dezambalării.
2. Verificați ca toate componentele să fie prezente și corecte, iar cablul de alimentare să nu fie deteriorat.

3. Așezați salteaua rulată deasupra patului la extremitatea de la cap și derulați-o.

4. Verificați dacă simbolul  de pe husă este la extremitatea dinspre picioare a patului.

5. Pliati-o în doua la extremitatea dinspre cap.

6. Conectați ștecărul la conectorul patului (se fixează cu un clic).

7. Atașați salteaua folosind butoanele din centru din secțiunea capului.

8. Depliați salteaua.

9. Asigurați-vă că salteaua este corect instalată și bine atașată și în special că este bine centrată pe suprafața de dormit și împinsă până la capăt pe tăblia pentru picioare pentru a evita pericolul de prindere.


10. Conectați cablul de alimentare al patului la o priză de perete.

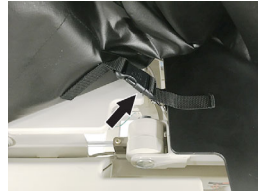
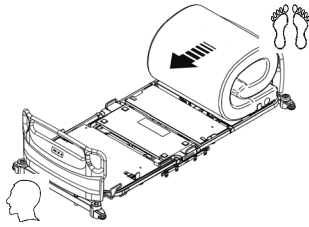
11. Salteaua comută la modul inițializare. Se aude un semnal sonor după 20 de minute, indicând că salteaua este operațională.

12. Starea saltelei comută la PORNIT în modul implicit. Modurile ALP și MCM™ sunt active.

**13. Nu așezați pacientul pe saltea în timpul fazei de umflare inițială și până la activarea modului ALP/MCM™. Operatorul trebuie să verifice ca toate zonele saltelei să fie complet umflate înainte de instalare.**

14. Pentru pacienții mici, centrați osul sacru pe zona terapeutică I-mmersion™ marcată pe husa saltelei.

 Așezarea unui cearșaf de bumbac pe saltea va îmbunătăți confortul pacientului și va ușura administrarea îngrijirii.



**Se recomandă să nu așezați materiale rezistente la apă (de ex. huse chirurgicale) pe saltelele cu funcția MCM™, deoarece acest lucru ar reduce performanța funcției.**

# Mobilizarea și asigurarea pacientului



**Funcția CPR și modurile și alarmele terapeutice nu sunt disponibile când salteaua este oprită.**



**Acest dispozitiv este conceput pentru beneficii terapeutice optime când secțiunea reglabilă dinspre cap este înclinată între 0° și 45°. Ridicarea secțiunii capului patului la 45° sau mai sus crește riscul de formare a ulcerărilor determinate de presiune în zona sacrală.**



Pacienții sunt poziționați ideal atunci când șoldul lor este aliniat cu indicatorul de poziție a pacientului de pe pat.

Mobilizarea și asigurarea pacientului

## Înțelegerea modului terapeutic

Dispozitivul Accella™ Therapy are două moduri terapeutice: presiune joasă continuă (CLP) și presiune joasă alternativă (ALP), cu reglarea permanentă prin senzorul I-mmersion™ în ambele moduri.


Indiferent de pozițiile articulațiilor cadrului patului, acest dispozitiv detectează greutatea și poziția pacientului și reglează automat presiunea suportului în consecință.

I-mmersion™ Therapy Include și o alarmă care este activată când apare o defecțiune la sistemul de comandă. Acest lucru se poate întâmpla dacă pacientul este prea greu și pe cale să ajungă sub saltea. În acest caz, coborâți sprijinul pentru spate până când alarma se oprește.

## Selectarea modului de funcționare


### Versiunea independentă

#### Modul presiune joasă continuă (CLP)

Pentru a selecta acest mod, apăsați pe butonul .


Indicatorul luminos verde corespunzător se aprinde și semnalul sonor se declanșează. Pacientul este susținut la presiunea scăzută optimă cu ajutorul controlului senzorului I-mmersion™.

#### Modul presiune joasă alternativă (ALP)

Pentru a selecta acest mod, apăsați pe butonul .

Indicatorul luminos verde corespunzător se aprinde. Pacientul este susținut la presiunea scăzută optimă cu ajutorul controlului senzorului I-mmersion™. Camerele se dezumflă secvențial într-un ciclu cu 2 etape de aproximativ 10 minute.

#### Modul umflare maximă (P-Max)

Pentru a selecta acest mod, apăsați pe butonul .

Indicatorul luminos verde corespunzător se aprinde.



După 20 de minute, dispozitivul revine automat în modul terapeutic inițial pentru a reduce riscurile implicate de modul neterapeutic.



După activarea modului P-Max, este posibil să se revină în modul terapeutic selectat anterior prin selectarea butonului P-Max.

### Modul de transport




Dispozitivul Accella™ Therapy este conceput pentru a rămâne umflat aproximativ 2 ore fără alimentare pentru a asigura susținerea pacientului în timpul transportului (vedeți "Deplasarea pacientului pe pat în modul de transport" pagina 33).

---

## Blocarea

Este disponibilă o funcție de blocare pentru a împiedica modificările neprevăzute făcute de vizitatori.


Apăsați  pentru a activa blocarea.

Toate LED-urile de pe telecomandă se aprind intermitent pentru a confirma că funcția este activă.

Dacă se face o încercare de a activa alte funcții, LED-urile de pe telecomandă se aprind intermitent pentru a indica faptul că sunt blocate.

### NOTĂ:

*Numai funcția CPR și modul silențios al alarmei nu pot fi blocate.*

Pentru a dezactiva funcția de blocare, apăsați din nou pe butonul .



---

## Funcția de ieșire a pacientului

Această funcție este utilizată pentru a detecta automat când pacientul părăsește patul. Această funcție este utilă pentru personalul de noapte sau în timpul perioadelor aglomerate și crește siguranța pacientului.

Apăsați pe buton pentru a activa monitorul pacientului. Indicatorul luminos se aprinde verde.

Dacă pacientul părăsește patul, se aprinde intermitent o lumină lângă simbolul corespunzător și se declanșează o alarmă sonoră continuă.

Apăsați din nou pe buton pentru a opri monitorul pacientului.



**Funcția de ieșire a pacientului nu înlocuiește supravegherea medicală adecvată.**



---

## MCM™\*

Sistemul de management al microclimatului este activat automat când dispozitivul Accella™ Therapy este pornit.

Acesta poate fi oprit prin apăsarea butonului Ventilație de pe telecomanda modului MCM™\*.

Când sistemul MCM™ este activ, indicatorul luminos verde se aprinde.

---

## Bateria de rezervă

Consultați manualul patului pentru activarea și controlul diferitelor moduri terapeutice.

---

## Activarea CPR

### Versiunea independentă

În situații de urgență, deschiderea supapei CPR (resuscitare cardiopulmonară) dezumflă rapid salteaua, asigurând o suprafață tare pentru masajele cardiace externe.



**Nu permiteți persoanelor necalificate activarea acestei funcții. Asigurați-vă că nu există obstacole (de ex. membre, accesorii, obiecte, cabluri de alimentare) sau persoane sub secțiunea capului.**

1. Apăsăți butonul CPR situat pe panoul de control.  
Indicatorul luminos de lângă simbolul CPR devine verde.



Salteaua se dezumflă în aproximativ 30 secunde.

2. Dacă este necesar, coborâți barele laterale și secțiunea capului de la pat sau așezați cadrul patului în poziție CPR (consultați instrucțiunile producătorului patului).
3. Așezați o plătă pentru CPR sub pacient sau urmați protocolul funcției CPR.

### Anularea CPR

1. Apăsăți pe butonul CPR din nou.  
Având în vedere deteriorările pe care această funcție de urgență le poate produce, salteaua repornește efectuând un ciclu de umflare inițial. Salteaua revine în modul terapeutic precedent.
2. Dacă este necesar, așezați cadrul patului în poziția adecvată (consultați instrucțiunile pentru cadrul patului).

Funcția CPR poate fi activată numai atunci când salteaua este conectată la rețea și este pornită și în primele 2 ore atunci când este în modul de transport.

- i** Salteaua trebuie să fie conectată la o priză de perete pentru a se umfla.

---

## Bateria de rezervă

Consultați manualul patului pentru activarea și controlul funcției CPR.

---

## Săculețul casetei de radiografie

Extremitatea dinspre cap a saltelei este echipată cu un săculeț pentru casete de radiografie (înălțime min. 85 cm, lățime 84 cm) pentru a face radiografiile toracice.

- i** *Tipul de materiale, densitatea și grosimea saltelei, precum și greutatea și morfologia pacientului pot afecta calitatea radiografiilor. Cel mai bun mod de a produce radiografii de calitate optimă este de poziționare cât mai aproape de pacient. Radiologul trebuie să ia*

*decizia privind cea mai bună soluție de efectuare a radiografiei în conformitate cu ținta medicală și protocolul spitalului, adaptat la afecțiunea pacientului.*

Caseta pentru raze X poate fi instalată în partea stângă sau dreaptă a secțiunii capului, după ce a fost coborâtă bara laterală corespunzătoare.



**Pentru a evita orice risc de infecție, fermoarul husei trebuie să fie închis după fiecare utilizare. Dacă este necesar, săculețul de radiografie poate fi curățat și uscat folosind metodele de dezinfectare standard.**



## Înțelegerea alarmelor

### Semnificația alarmelor referitoare la salteaua independentă\*

Motivul alarmei sonore	Tipul alarmei	Timpul până la declanșarea sunetului	Acțiunea care trebuie să fie întreprinsă de operator
<i>Când produsul pornește:</i> Problemă de calibrare, baterie lipsă, nivel scăzut al bateriei, I-mmersion™ lipsă, încărcător baterie lipsă.	Sonoră și vizuală	Imediată	Contactați un tehnician Hill-Rom
Scurgere saltea	Sonoră și vizuală	10 min +/- 1 min	Oprțiți alarma și contactați un tehnician Hill-Rom
Problemă la senzorului I-mmersion™	Sonoră și vizuală	1 min +/- 10 secunde	Oprțiți alarma și contactați un tehnician Hill-Rom
Deconectarea senzorului I-mmersion™	Sonoră și vizuală	Imediată	Oprțiți alarma și contactați un tehnician Hill-Rom
Presiunea din saltea este prea scăzută (12 mbari +/- 20%) (4"H2O +/- 1"H2O)	Sonoră și vizuală	1 min +/- 10 secunde	Oprțiți alarma și contactați un tehnician Hill-Rom
<i>în modul de transport:</i> Presiunea din saltea este prea scăzută (12 mbari +/- 20%) (4"H2O +/- 1"H2O)	Sonoră și vizuală	Imediată	Oprțiți alarma și contactați un tehnician Hill-Rom
Electrovalva este blocată sau defecțiune la senzorul de presiune	Sonoră și vizuală	10 min +/- 1 min	Oprțiți alarma și contactați un tehnician Hill-Rom
Problemă la sursa de alimentare.	Sonoră și vizuală	Imediată	Oprțiți alarma și contactați un tehnician Hill-Rom
Unitatea de comandă este deconectată	Sonoră și vizuală	Imediată	Oprțiți alarma și contactați un tehnician Hill-Rom
Defecțiune la ventilator	Sonoră și vizuală	Imediată	Oprțiți alarma și contactați un tehnician Hill-Rom
Problemă la pompa MCM	Sonoră și vizuală	Imediată	Oprțiți alarma și contactați un tehnician Hill-Rom

Dacă se declanșează una dintre aceste alarme, transferați pacientul pe un suport adecvat cât mai curând posibil

## Tabelul alertelor

Motivul alarmei sonore	Tipul alarmei	Timpul până la declanșarea sunetului	A acțiunea care trebuie să fie întreprinsă de operator
La sfârșitul fazei de inițializare a produsului	Sonoră (1 bip)	Imediat, la sfârșitul fazei de inițializare a produsului	Salteaua este gata de utilizare
La începutul modului P-Max	Sonoră (1 bip)	Imediată	Așteptați
La sfârșitul modului P-Max	Sonoră (1 bip)	Imediat, la sfârșitul modului P-Max	Repețați un P-Max, dacă este necesar
leșire pacient	Sonoră și vizuală	Imediată	Supraveghere pacient
Defecțiune la microcontroler	Sonoră și vizuală	Imediată	Opriiți alarma și contactați un tehnician Hill-Rom <sup>a</sup>

a. transferați pacientul pe un suport adecvat cât mai curând posibil

## Tabelul codurilor de eroare de pe ecranul GCI (Bateria de rezervă\*)


Cod de eroare	Descriere defecțiune
1001	Presiunea salteii este prea scăzută.
1002	Eroare la dezumflare după dezactivarea funcției P-Max sau umflarea inițială
1003	Defecțiune la senzorul Immersion™
1004	Eroare la senzorul de presiune (solenoid)
1005	Eroare la senzorul de presiune (saltea)
1006	Problemă la pompa de umflare
1007	Un solenoid rămâne activ mai mult de 10 minute
1008	Eroare la încărcarea bateriei
1009	Eroare baterie
1010	Eroare la siguranța încărcătorului bateriei
1011	Defecțiune la ventilator
1012	Eroare suflantă MCM™
1013	Defecțiune mod ALP
1014	Eroare funcție P-Max

**i** Pat conectat la rețea, în cazul unei erori de tip 1001 sau 1006, salteaua va izola componenta defectă. O parte a salteii va rămâne funcțională pentru a împiedica pacientul să atingă suprafața de dormit a patului, dar nu mai există mod terapeutic funcțional. În acest caz, pacientul trebuie să fie așezat pe o altă saltea cât mai rapid și este necesar să se cheme un tehnician pentru a face reparații.

## Punerea alarmei în modul silențios

Pentru a pune alarmele în modul silențios în cazul unei probleme la rețeaua de alimentare sau al unei defecțiuni, apăsați butonul.


Alarma vizuală corespunzătoare rămâne galbenă.

Indicatorul luminos verde din apropierea simbolului  se aprinde.


**i** Alarma sonoră este dezactivată automat după aproximativ 10 minute. Cu toate acestea, este imposibil să se dezactiveze alarma de ieșire din pat.

Alarma sonoră poate fi oprită din nou în perioade de 10 minute până când problema este rezolvată. Consultați manualul de service pentru mai multe detalii.

## Problemă la alimentarea electrică de la rețea


Alarma sonoră de problemă la alimentarea electrică de la rețea și  alarma vizuală galbenă corespunzătoare se declanșează dată dispozitivul este deconectat de la rețea sau în cazul unei întreruperi a alimentării.

**i** Alarmerle sonore și vizuale rămân active în timpul transportului dispozitivului. (vedeți "Deplasarea pacientului pe pat în modul de transport" pagina 33)

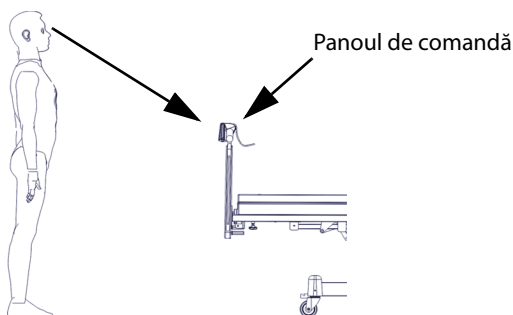
Pentru a opri alarmerle, reconectați salteaua la sursa de alimentare la rețea sau apăsați butonul  (a se vedea „Punerea alarmei în modul silențios” mai sus).

## Defecțiune

Indicatorul luminos de lângă simbolul  indică starea dispozitivului de reglare a presiunii în modurile terapeutice continuu și alternativ.

În cazul defectării dispozitivului sau al lipsei de presiune, alarma vizuală de defecțiune de lângă simbolul  se schimbă din verde în galben.

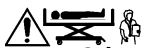
Consultați manualul de service al dispozitivului Accella™ Therapy pentru instrucțiuni de depanare detaliate.





# Deplasarea dispozitivului

## Deplasarea pacientului pe pat în modul de transport



**Salteaua nu trebuie să fie deconectată când modul P-MAX este activ.**

1. Dacă modul P-Max este activ, dezactivați-l.
2. Verificați ca cel puțin un mod terapeutic (ALP sau CLP) să fie activ.
3. Deconectați dispozitivul de la priză.



**Nu încercați niciodată să trageți de cablul de alimentare pentru că îl puteți deteriora. Un cablu de alimentare deteriorat prezintă pericol de electrocutare.**




4. Dispozitivul comută automat în modul de transport și modulurile terapeutice sunt oprite. Presiunea este distribuită în saltea până când aceasta este umflată uniform. Salteaua rămâne umflată.



**A saltelei combinate asigură timp de 2 ore funcții precum:**

	Versiunea independentă	Combinată cu patul Accella™	Combinată cu patul Progressa™
Dezumflare de urgență (CPR)	DA	DA	NU
Alarmă de ieșire pat	DA	NU	NU
Alarmă de presiune scăzută	DA	DA	DA (numai sonoră)

**Când nivelul bateriei este scăzut, dispozitivul trebuie să fie conectat la rețea timp de cel puțin 24 ore pentru încărcare completă, în caz contrar funcțiile asociate cu modul de transport (interval, disponibilitate CRP) nu mai sunt garantate.**

Alarma de problemă la alimentarea electrică la rețea și indicatorul luminos galben  pornesc.

5. Dezactivați alarma sonoră apăsând pe  (vedeți "Punerea alarmei în modul silențios" pagina 30).

**i** Alarma sonoră este reactivată automat după aproximativ 10 minute ca memento că trebuie să se reconecteze cablul de alimentare.

6. Înfășurați în siguranță cablul de alimentare.

Asigurați-vă că acest cablu nu este întins pe sol, nu călcați pe el când deplasați șasiul patului și aveți grijă să nu vă împiedicați de el. Acolo unde este necesar, utilizați accesoriile furnizate cu dispozitivul.



7. Reconectați dispozitivul imediat după transport. Dispozitivul comută la modul de umflare inițial (cu excepția cazului în care modul CPR este activ sau se controlează o scurgere), apoi revine automat în modul de funcționare anterior.



**Dacă greutatea pacientului este aproape de SWL ieșire din pat, presiunea internă a saltei poate scădea brusc, provocând apariția unei erori de presiune de siguranță scăzută. În acest caz, reconectați la sursa de alimentare principală pentru a reseta sistemul.**

## Transferarea dispozitivului de la un pat la altul




**Nu lăsați niciodată pacientul pe dispozitiv în timpul transferului.**

Asigurați-vă că frânele șasiului patului sunt angajate pentru a preveni orice mișcare accidentală.



### Versiunea independentă\*

1. Activați modul de umflare maximă  și așteptați 1 minut, până când salteaua este tare.
2. Așezați panoul de control între cele două straturi ale saltelei pentru a împiedica deteriorarea acestuia.
3. Desfaceți cele două curele care fixează salteaua de pat (de la extremitățile dinspre cap și dinspre picioare).
4. Deconectați cablul de alimentare de la priză și așezați-l pe saltea.
- i** Pentru a manevra salteaua, Hill-Rom recomandă intervenția a două persoane.
5. Transferați salteaua pe celălalt pat.
6. Pentru a instala salteaua pe celălalt pat, urmați procedura de instalare (pagina 20) din pasul 4.

### Salteaua combinată cu patul Accella™\*

1. Parcurgeți pașii 1-8 din procedura de dezumflare (pagina 37).
- i** Hill-Rom recomandă ca două persoane să manevreze salteaua.
2. Transferați salteaua pe șasiul celuilalt pat.
3. Pentru a instala salteaua pe celălalt pat, urmați procedura de instalare (pagina 20) din pasul 4.

## Depozitarea dispozitivului

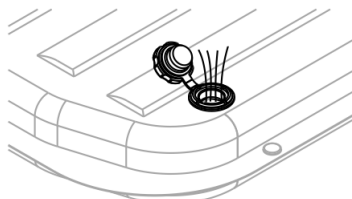
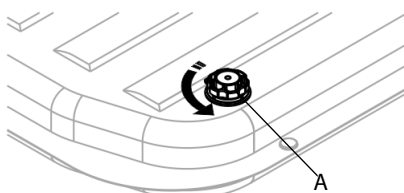


**Asigurați-vă că frânele șasiului patului sunt angajate pentru a preveni orice mișcare accidentală.**

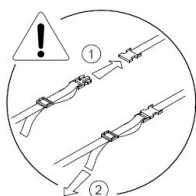





### Dezumflarea salteii independente\*

1. Deschideți fermoarul de la extremitatea dinspre cap. Deșurubați și scoateți dopul de dezumflare (A).



2. Desfaceți cele două curele care fixează salteaua de pat (la extremitățile capului și picioarelor) pentru versiunea Accella™ Therapy sau butoanele pentru versiunea Progressa™..



3. Activați funcția CPR. 
4. Eliminați cât mai mult aer posibil.
5. Dezactivați funcția CPR. 
6. Opriti salteaua folosind butonul de pe telecomandă. 
7. Deconectați cablul de alimentare electrică.



**Nu încercați niciodată să trageți de cablul de alimentare pentru că îl puteți deteriora. Un cablu de alimentare deteriorat prezintă pericol de electrocutare.**



8. Începând de la extremitatea dinspre picioare al patului, rulați salteaua încet pentru a permite eliminarea aerului rămas.
9. Închideți dopul de dezumflare.
10. Închideți fermoarul.




11. Folosiți curea de pe husa inferioară pentru a menține salteaua rulată.

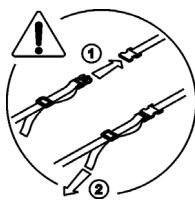


12. Așezați salteaua rulată într-un sac de plastic.

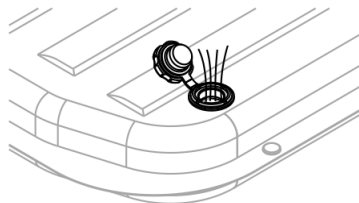
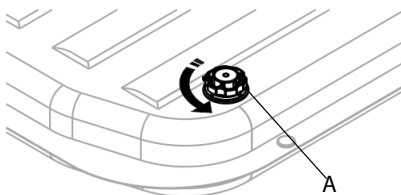
13. Depozitați salteaua în ambalajul original sau într-un sac de transport.

### Dezumflarea saltelei combinate cu patul Accella™\*

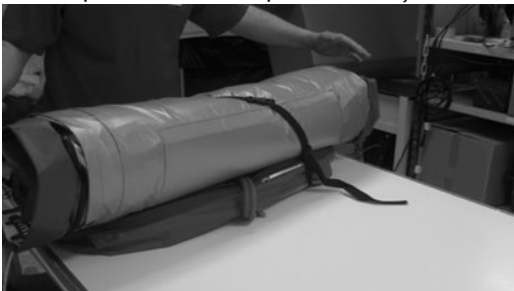
1. Opriți salteaua. Apăsați  .
2. Așteptați încheierea ciclului de oprire și până când ecranul arată că salteaua poate fi deconectată.
3. Pliți-o în doua la extremitatea dinspre cap.
4. Îndepărtați suprafața tare a secțiunii coapselor.
5. Deconectați ștecărul de la conectorul patului.
6. Scoateți cablul.
7. Instalați suprafața tare a secțiunii coapselor.
8. Desfaceți cele două curele care fixează salteaua de pat (din centrul secțiunii de strângere).



9. Deschideți fermoarul de la extremitatea dinspre cap. Deșurubați și scoateți dopul de dezumflare (A).




10. Începând de la extremitatea dinspre picioare al patului, rulați salteaua încet pentru a permite eliminarea aerului rămas.
11. Eliminați cât mai mult aer posibil.
12. Înșurubați dopul de dezumflare.
13. Închideți fermoarul.
14. Folosiți curea de pe husa inferioară pentru a menține salteaua rulată.



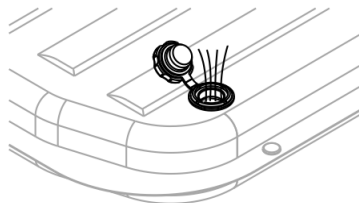
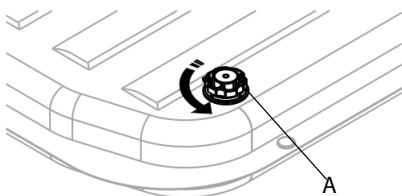
15. Așezați salteaua rulată într-un sac de plastic.
16. Depozitați salteaua în ambalajul original sau într-un sac de transport.

### **Dezumflarea saltelei combinate cu patul Progressa™\***

1. Oprii salteaua. Apăsăți  .
2. Așteptați încheierea ciclului de oprire și până când ecranul arată că salteaua poate fi deconectată.
3. Pliăți-o în doua la extremitatea dinspre cap.
4. Deconectați ștecărul de la conectorul patului.
5. Scoateți cablul.
6. Desfaceți cele două butoane care fixează salteaua de pat (din centrul secțiunii de strângere)



7. Deschideți fermoarul de la extremitatea dinspre cap. Deșurubați și scoateți dopul de dezumflare (A).



8. Începând de la extremitatea dinspre picioare al patului, rulați salteaua încet pentru a permite eliminarea aerului rămas.
9. Eliminați cât mai mult aer posibil.
10. Înșurubați dopul de dezumflare.
11. Închideți fermoarul.
12. Depozitați salteaua în ambalajul original sau într-un sac de transport.



# Dezinfectare și depanare

## Curățarea și dezinfectarea dispozitivului

### Respectarea instrucțiunilor de siguranță

- Verificați dacă frânela sunt angajate pe patul la care este instalată salteaua.
- Dezactivați toate funcțiile electrice.
- Deconectați aparatul și înfășurați cablul de alimentare.
- Verificați dacă conectorii sunt bine conectați pentru a împiedica pătrunderea apei în saltea.
- Nu curățați niciodată salteaua turnând apă pe acesta sau folosind jet de înaltă presiune.
- Nu folosiți niciodată apă la o temperatură mai mare de 70°C.
- Evitați excesul de apă pe conectoare.
- Consultați recomandările producătorului produsului de curățare și dezinfectare.
- Uscați bine dispozitivul înainte de a-l reutiliza.
- Trebuie să purtați echipamente de protecție individuală adecvate în timpul fazelor operațiilor de curățare (bluză, mănuși, protecție pentru ochi etc).



**Nerespectarea uneia sau a mai multora dintre aceste recomandări poate duce la defecțiune sau deteriorare, împiedicând folosirea dispozitivului și făcând garanția inutilizabilă.**

### Controlarea infecțiilor



#### **Curățare insuficientă=risc de infecție (pericol biologic)!**

Toate componentele trebuie să fie menținute întotdeauna curate pentru a evita riscul de infecții. Trebuie să se ia toate măsurile de precauție necesare pentru a elimina toate sursele de murdărie vizibile.



**Instrucțiunile următoare nu sunt destinate să înlocuiască protocoalele adecvate de curățare și dezinfectare stabilite de responsabilul cu igiena sau de alte autorități din spitalul dvs. în cazul unor situații infecțioase particulare.**

### Respectarea recomandărilor Hill-Rom

Metoda de curățare și dezinfectare descrisă mai jos se aplică în mod special dispozitivului și accesoriilor sale și este concepută pentru a economisi timp și a combate mai eficient infecțiile nozocomiale.

#### **RECOMANDĂRI**

Membrii personalului trebuie să fie instruiți în privința procedurilor corecte de curățare și dezinfectare.

Instructorul trebuie să citească cu atenție instrucțiunile și să le respecte atunci când este instruit un cursant. Cursantul trebuie:

- Să acorde timpul necesar pentru a citi instrucțiunile și a pune întrebări.
- Să curețe și să dezinfecteze produsul sub supravegherea instructorului. În timpul și/sau după acest proces, instructorul trebuie să corecteze orice diferențe dintre ceea ce a făcut cursantul și instrucțiunile de utilizare.

Instructorul trebuie să supravegheze cursantul până când este capabil să curețe și să dezinfecteze patul în conformitate cu instrucțiunile.



**Hill-Rom recomandă ca dispozitivul să fie dezinfectat înainte de prima utilizare.**

**La curățare, verificați întotdeauna dacă husa prezintă tăieturi, destrămări, fisuri sau semne de agățare. Nu utilizați niciodată o saltea a cărei husă este deteriorată.**

**Utilizarea altor protocoale sau produse de curățare și dezinfectare decât cele recomandate de Hill-Rom poate compromite conformitatea dispozitivului și siguranța pacientului și poate anula garanția.**

**Hill-Rom recomandă ca dispozitivul să fie dezinfectat înainte de eliminare la deșeurile, în conformitate cu reglementările locale aplicabile.**

**i** Curățarea și dezinfectarea sunt două proceduri separate.

### Produse de evitat

Nu utilizați niciodată agenți de curățare, detergenți, agenți de degresare sau solvenți industriali care conțin oricare dintre următoarele produse pentru a evita deteriorarea saltei:

	fenol		acid clorhidric azotic sau sulfuric		dimetilformaldehidă
	cresol		sodă		tetrahidrofuran

Nu utilizați detergenți sau dezinfectanți foarte acizi (pH<4).

Nu utilizați detergenți sau dezinfectanți foarte baziți (pH>10).

Nu utilizați niciodată produse sau materiale de curățare abrazive, cum ar fi bureți de sârmă sau praf de curățat.

### Produse recomandate

#### Lista de produse compatibile

Clasa chimică	Activ	Concentrație maximă
Clor	Hipoclorit de sodiu	0,1%
Alcool	Alcool izopropilic	70%
Amoniu cuaternar	Clorură de n-alkil-benzil-dimetil-amoniu	0,44%
Cloruri de amoniu cuaternar	Clorură de dicetil-dimetil-amoniu	0,2%
Peroxid	Peroxid de hidrogen	5%
Diamină	n-3-aminopropil n-dodecyl-prona-1,3-diamină	0,13%

## Frecvența curățării și dezinfectării diverselor componente ale saltelei

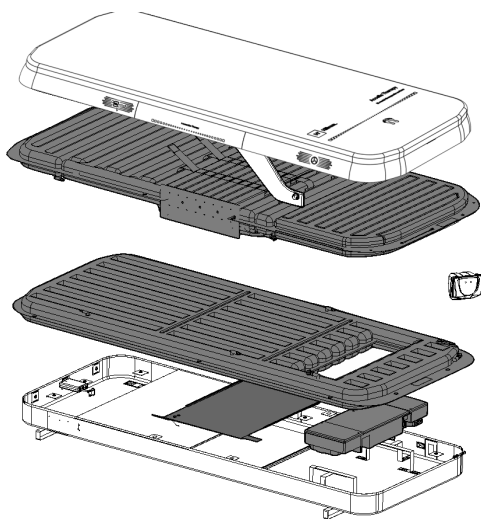


Componente care trebuie menținute curate în permanență.



- După plecarea pacientului.

- La fiecare schimbare a cearșafurilor dacă inspecția arată urme de pătrundere a fluidelor.



## Curățarea și dezinfectarea după plecarea pacientului sau când se schimbă cearșafurile

### Utilizarea produselor recomandate

Detergent dezinfectat cu timpul de contact și diluarea recomandate

### Curățarea



Curățați salteaua cu o lavetă ușor înmuiată în apă fierbinte și o soluție de detergent neutru. Verificați dacă soluția nu conține niciun produs care trebuie evitat, menționat mai sus (vedeți "Produse de evitat" pagina 42). Clătiți cu o lavetă umedă. Uscați.

### Curățarea petelor persistente



Ștergeți rapid orice urme de soluții farmaceutice folosite la pacienți, pentru a evita deteriorarea suprafeței.

- Îndepărtați petele persistente folosind detergenți neutri sau o soluție pe bază de clor cu o concentrație mai mică sau egală cu 1.000 ppm și utilizați o perie moale.
- Pentru a elimina petele întărite (excremente, alte forme de murdărie), înmuiați-le prin umezire și aveți grijă să uscați bine husa înainte de a o pune la loc pe saltea.
- Acordați o atenție deosebită curelelor, materialelor absorbante, cusăturilor, sudurilor, formelor complexe și spațiilor mici în care se poate acumula murdăria. Se recomandă curățarea și dezinfectarea acestor piese de două ori.
- Folosiți oricâte șervețele este nevoie pentru a îndepărta toată murdăria.

## Dezinfectarea

În caz de murdărie vizibilă, Hill-Rom recomandă ca dispozitivul să fie dezinfectat cu un dezinfectant intermediar (tuberculoidal) care să respecte reglementările aplicabile (de ex. cerințele directivei 93/42/CEE).

Pentru toți ceilalți dezinfectanți:

 C ≤ 1000 ppm	Se pot utiliza soluții pe bază de clor. Concentrația trebuie să fie mai mică sau egală cu 1.000 ppm.
 25% C2H5OH	Se pot utiliza soluții pe bază de etanol (alcool). Concentrația nu trebuie să depășească ¼ de etanol la ¾ apă.

Parcurgeți pașii finali înainte de a reutiliza salteaua curățată și dezinfectată (vedeți "Parcurgeți pașii finali înainte de a reutiliza dispozitivul curățat și dezinfectat." pagina 45).

## Curățarea și dezinfectarea la intervale regulate sau în cazul unui risc ridicat de contaminare

Urmați aceleași instrucțiuni ca mai sus (vedeți "Curățarea și dezinfectarea după plecarea pacientului sau când se schimbă cearșafurile" pagina 43), dar cu produsele menționate mai jos.

### Utilizarea produselor recomandate

- Utilizați numai produse compatibile și în concentrațiile recomandate (vedeți "Lista de produse compatibile" pagina 42)

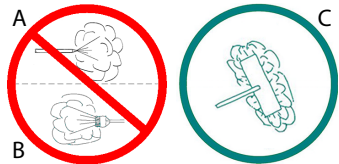
### Curățarea dispozitivului cu abur uscat

**i** Aburul uscat sau aburul superîncălzit nu conține mai mult de 6% apă în suspensie și evită efectele condensării.

Pentru a evita deteriorarea determinată se presiunea ridicată sau o temperatură de suprafață anormală,

luați următoarele măsuri de precauție:

- Utilizați aburul la presiune scăzută pe componentele electrice.
- Nu folosiți accesoriile de genul furtunurilor de înaltă presiune (A) sau periiilor moi nemetalice (B). Se recomandă să se utilizeze numai suporturi din microfibră (C) pe husă, panoul de control și cablul de alimentare la rețea
- Evitați ca apa și aburul să pătrundă în conectorii neutilizați.
- Nu periați și aplicați presiune redusă pe etichete și marcaje.
- Uscați cu atenție și verificați dacă există semne de pătrundere a apei.
- Testați dispozitivul înainte de a-l reutiliza.



**Nu curățați cu abur componentele interioare, ci numai componentele exterioare.**





**Nu spălați fermoarele cu abur.**

**Husa superioară poate fi spălată la mașină, dar nu trebuie să fie spălată întotdeauna la mașină deoarece acest lucru reduce durata de viață a componentelor. Husa superioară trebuie să fie spălată la mașină numai dacă apar riscuri speciale de infecție. Dacă se utilizează această metodă, alegeți ciclul de spălare și centrifugare cu acțiune mecanică redusă.**

Parcurgeți pașii finali înainte de a reutiliza dispozitivul curățat și dezinfectat.

---

## **Parcurgerea pașilor finali**

- Îndepărtați întotdeauna toate urmele de produse utilizate când spălați sau dezinfectați dispozitivul.



**Asigurați-vă că toate componentele dispozitivului sunt perfect uscate înainte de instalare pentru a evita orice risc de formare a condensului în interiorul saltei.**



**Dacă husa superioară a fost spălată la mașină, verificați dacă este în stare bună înainte de utilizare.**

---

## Depanarea dispozitivului

---

### Respectarea instrucțiunilor de siguranță



**Nu modificați niciodată acest dispozitiv fără aprobarea scrisă prealabilă a Hill-Rom.**

**Întreținerea trebuie efectuată numai de către personal autorizat de unitate. Modificările făcute de personal neautorizat pot duce la deteriorarea dispozitivului și/sau vătămări grave ale personalului sau utilizatorilor.**

Înainte de activitățile de întreținere sau service:

- asigurați-vă că frânela sunt angajate pe patul la care este instalată salteaua;
- dezactivați toate funcțiile electrice;
- deconectați dispozitivul;
- Fixați platforma de susținere a saltelei și parcurgeți pașii necesari pentru a împiedica mișcarea.
- Nu lucrați la dispozitiv când acesta este ocupat

Consultați manualul de service pentru asistență la asamblarea, instalarea, utilizarea sau întreținerea dispozitivului. Contactați reprezentantul local Hill-Rom ([hillrom.com](http://hillrom.com)) în cazul unor evenimente sau a unui comportament neprevăzut.

---

### Efectuarea întreținerii preventive

**i** Împreună cu dispozitivul sunt furnizate un manual de service și un catalog de piese de schimb. Schemele de cablare, lista componentelor, descrierile și instrucțiunile de calibrare pot fi obținute la cerere de la Serviciul după vânzare Hill-Rom.

Frecvența inspecțiilor trebuie adaptată la starea generală a produsului și la folosirea acestuia, de exemplu dacă patul este folosit de pacienți cu greutate mare. Unitatea este responsabilă pentru implementarea unui program de întreținere preventivă a funcțiilor dispozitivului în condițiile sale de utilizare.

Dispozitivul și accesoriile trebuie inspectate cel puțin o dată pe an pentru a le păstra în stare bună și perfect funcționale.

O dată la 3 ani, se recomandă ca serviciul pentru clienți Hill-Rom sau un furnizor de servicii aprobat de Hill-Rom să inspecteze dispozitivul pentru a menține performanța și siguranța aparatului în timp. Bateria trebuie să fie înlocuită în timpul acestor inspecții. Data următoarei inspecții trebuie să fie recomandată în funcție de operațiile și observațiile de întreținere.

Pentru a beneficia de service optim și rapid când sunați la Hill-Rom, furnizați seria dispozitivului pentru care sunați (vedeți "Localizarea etichetelor de identificare ale dispozitivului" pagina 14).

În condiții normale de utilizare, întreținere și service, durata de viață a dispozitivului este de 5 ani, 2 ani pentru husă și 3 ani pentru baterii.

**i** Vă rugăm să consultați manualul de service pentru informații suplimentare privind durata de viață a componentelor și accesoriilor care se uzează.

## Depanarea

Dispozitivul este conceput pentru a se regla automat, prin urmare depanarea se limitează la câteva verificări.



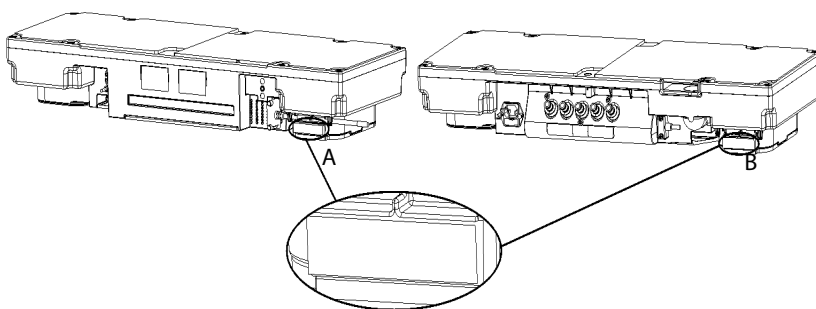
### Deconectați întotdeauna dispozitivul înainte de depanare.

În cazul unei defecțiuni, apăsați butonul de trecere a alarmei în mod silențios pentru a opri alarma sonoră. Verificați următoarele elemente:

- conexiunea la rețea este corectă;
- cablul de alimentare nu este deteriorat;
- cablul sensorului nu este deteriorat sau deconectat;
- dispozitivul nu este deteriorat (rupt sau perforat);
- filtrul de aer este curat. Înlocuiți filtrul de aer o dată la 6 luni.

**i** Consultați manualul de service pentru instrucțiuni de depanare detaliate.

### Înlocuirea filtrului de aer (A), (B)



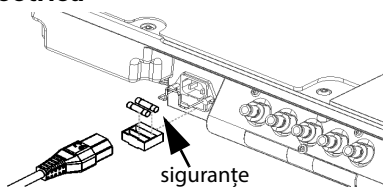
**i** Filtrul de aer poate fi comandat separat. Pentru informații suplimentare, consultați lista de piese de schimb a salteii.

### Înlocuirea siguranței de la priza electrică



1. Opriți unitatea de control apăsând pe acest buton.
2. Deschideți fermoarul.

3. Scoateți cablul de alimentare din conector.
4. Deschideți sertarul suportului de siguranțe cu o șurubelniță mică.
5. Verificați dacă siguranța nouă corespunde caracteristicilor de pe etichetă și satisface standardul IEC 60269-1.
6. Înlocuiți siguranța defectă. A doua siguranță poate fi utilizată pentru a înlocui siguranța defectă. Asigurați-vă că o înlocuiți în cazul în care o folosiți.
7. Închideți bine sertarul suportului de siguranțe.



**i** Alte siguranțe se află pe MCB. Consultați manualul de service pentru înlocuire și pentru verificare.

Dacă problema nu este rezolvată, contactați reprezentantul Hill-Rom local ([hillrom.com](http://hillrom.com)). Indicați seria dispozitivului.

---

## Respectarea condițiilor de garanție

Garanția pentru dispozitivele Hill-Rom va fi nulă și neavenită, parțial sau total, în următoarele cazuri:

- reparații, instalări, asamblare, modificări sau verificări și teste care nu sunt efectuate de către personalul de întreținere al producătorului sau de către personalul autorizat de către producător;
- sistemul electric nu asigură condiții care să permită utilizarea aparatelor medicale conforme cu standardul EN 60601-1; în special în saloanele de spital, sistemul electric nu îndeplinește cerințele care se aplică așezămintelor medicale;
- dispozitivul nu este utilizat în conformitate cu acest manual;
- sunt utilizate accesorii care nu respectă cerințele acestui manual.

Pentru coordonatele departamentului de service în garanție, contactați reprezentantul Hill-Rom la nivel național sau accesați [hillrom.com](http://hillrom.com).

---

## Dezafectarea

Dispozitivul și accesoriile sale sau piesele suplimentare trebuie curățate și dezinfectate înainte de dezafectare.



Clienții trebuie să respecte toate legile și reglementările federale, statale, regionale și/sau locale în ceea ce privește eliminarea în condiții de siguranță a dispozitivelor și accesoriilor medicale. În caz de dubii, utilizatorul dispozitivului trebuie să contacteze mai întâi echipa de asistență tehnică Hill-Rom pentru îndrumare privind protocoalele de eliminare în siguranță.



Nu aruncați echipamentele electrice și electronice în containerul de gunoi (conform Directivei 2012/19/UE).

Nu aruncați niciodată bateriile sau acumulatorii dispozitivului. Acestea pot conține substanțe și metale care sunt periculoase pentru mediu și sănătate (conform Directivei 2006/96/CE).



Consultați manualul de service pentru instrucțiuni detaliate de înlocuire a bateriei.

Dispozitivul este conceput pentru dezmembrare ușoară astfel încât să poată fi distrus sau reutilizat în conformitate cu reglementările aplicabile privind reciclarea (de exemplu componente electrice, plastic, metal).

La sfârșitul duratei de viață a dispozitivului, Hill-Rom vă recomandă să contactați un specialist în dezmembrarea saltelelor terapeutice sau, dacă dispozitivul poate fi încă utilizat, să donați dispozitivul unei organizații caritabile pentru a putea fi utilizat din nou.

Curățați și dezinfectați întotdeauna dispozitivul înainte de expediere pentru dezmembrare sau donare.



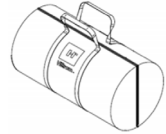
Contactați reprezentantul Hill-Rom local pentru mai multe informații.

## Piese suplimentare

### Sac de transport\*\*

Puteți comanda un sac de transport și depozitare pentru dispozitiv.

- i** Toate piesele suplimentare pot fi comandate separat. Consultați Lista pieselor de schimb pentru numerele de catalog ale produselor. Pentru coordonatele departamentului de service în garanție, contactați reprezentantul Hill-Rom la nivel național sau accesați [hillrom.com](http://hillrom.com).



### Panoul de comandă\*\*

Se poate comanda un panou de comandă pentru dispozitiv.



Model	Descriere
AD293A**	Panou de comandă pentru salteaua P006788A sau P006791A (saltea de joasă presiune Accella™ Therapy MCM™)
AD313A**	Panou de comandă pentru salteaua P006783A sau P006790A (saltea de joasă presiune Accella™)

#### corespondență saltea / Panoul de comandă

	P006788A/ P006791A/ P006794A	P006783A/ P006790A	P006789A/ P006792A/ P006793A
AD293A	X		X
AD313A		X	

- i** Toate accesoriile și piesele pot fi comandate separat. Consultați Lista pieselor de schimb pentru numerele de catalog ale produselor. Pentru coordonatele departamentului de service în garanție, contactați reprezentantul Hill-Rom la nivel național sau accesați [hillrom.com](http://hillrom.com).



# Conformitatea Compatibilitatea electromagnetică

## Conformitatea

### Marcajul de conformitate CE

Marcajul de conformitate CE aplicabil pentru dispozitivele medicale de clasa IIa a fost aplicat pentru prima dată pe saltea Accella™ Therapy în 2018.

### Standarde

Denumire:
EN 60601-1: 2007/A1: 2017 IEC 60601-1: 2005/A1: 2012
EN 60601-1-2: 2015 IEC 60601-1-2: 2014
EN 60601-1-6: 2010 IEC 60601-1-6: 2010
EN 60601-1-8: 2007/A1: 2013 IEC 60601-1-8: 2006/A1: 2013
EN ISO 14971: 2012
EN ISO 10993-1: 2010
EN ISO 10993-5: 2010
EN ISO 10993-10: 2010
EN ISO 15223-1: 2016

## Conformitatea privind emisiile electromagnetice

### Recomandările și declarația producătorului – emisii electromagnetice

Produsul Accella™ Therapy este proiectat pentru utilizarea în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul dispozitivului Accella™ Therapy trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.


Testul de emisie	Conformitatea	Mediu electromagnetic Recomandări
Emisii RF CISPR 11	Grup 1	Dispozitivul Accella™ Therapy utilizează energie RF numai intern. Prin urmare, produce doar emisii RF foarte slabe, fiind puțin probabil ca acestea să cauzeze interferențe cu echipamentul electronic situat în apropiere.
Emisii RF CISPR 11	Clasa A	Dispozitivul Accella™ Therapy este adecvat pentru utilizare în toate instituțiile.
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Clasă A	
Emisiile fluctuațiilor/pâlpăirilor de tensiune IEC 61000-3-3	În conformitate	

## Conformitatea cu imunitatea electromagnetică

Recomandările și declarația producătorului – imunitate electromagnetică			
Dispozitivul Accella™ Therapy este proiectat pentru utilizarea în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul dispozitivului Accella™ Therapy trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.			
Testul de imunitate	Nivel de test IEC 60601	Conformitatea	Mediul electromagnetic - Recomandări
Descărcare electrostatică (DES) IEC 61000-4-2	± 8 kV la contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV și ± 15 kV în aer	± 8 kV la contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV și ± 15 kV în aer	Umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 5%
Supratensiuni tranzitorii rapide în impulsuri IEC 61000-4-4	±2 kV la liniile de alimentare cu energie ±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire (Frecvență de repetiție 100 kHz)	±2 kV la liniile de alimentare cu energie ±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire (Frecvență de repetiție 100 kHz)	Calitatea rețelei de alimentare electrică trebuie să fie echivalentă cu cea din mediile comerciale sau spitalicești.
Unde de șoc IEC 61000-4-5	±1 kV între linie(i) ±2 kV între linie(i) și pământ	±1 kV între linie(i) ±2 kV între linie(i) și pământ	Calitatea rețelei de alimentare electrică trebuie să fie echivalentă cu cea din mediile comerciale sau spitalicești.
Câmpul magnetic la frecvența rețelei de alimentare cu energie electrică (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 60 Hz 50 Hz	30 A/m 60 Hz 50 Hz	Câmpul magnetic la frecvența rețelei de alimentare cu energie electrică trebuie să fie la un nivel caracteristic pentru un spațiu aflat într-un mediu comercial sau spitalicesc.
Căderi de tensiune IEC 61000-4-11	0% $U_T$ : 0,5 ciclu La 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315°  0% $U_T$ : 1 ciclu  70% $U_T$ : 25/30 Cicluri Monofazic: la 0° (vezi nota)	0% $U_T$ : 0,5 ciclu La 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315°  0% $U_T$ : 1 ciclu  70% $U_T$ : 30 Cicluri Monofazic: la 0° (vezi nota)	Calitatea rețelei de alimentare electrică trebuie să corespundă mediului tipic comercial sau spitalicesc. Dacă utilizatorul saltelei Accella™ necesită ca patul să rămână funcțional în timpul întreruperilor de alimentare cu energie de la rețea, atunci se recomandă alimentarea saltelei Accella™ cu ajutorul unui UPS sau al unei baterii.
Întreruperi de tensiune IEC 6100-4-11	0% $U_T$ timp de 250/300 cicluri	0% $U_T$ timp de 300 cicluri	
Notă: $U_T$ este valoarea nominală a tensiunii de alimentare aplicată în timpul testului.			

Ecranare emisii RF IEC 61000-4-6	3 Vef 0,15 MHz - 80 MHz 6 V în benzile ISM între 0,15 MHz și 80 MHz 80% AM la 1 kHz rms 150 kHz - 80 MHz	3 V 0,15 MHz - 80 MHz 6 V în benzile ISM între 0,15 MHz și 80 MHz 80% AM la 1 kHz rms 150 kHz - 80 MHz	
-------------------------------------	---	---	--



Recomandările și declarația producătorului – imunitate electromagnetică			
Dispozitivul Accella™ Therapy este proiectat pentru utilizarea în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul dispozitivului Accella™ Therapy trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.			
Testul de imunitate	Nivel de test IEC 60601	Conformitatea	Mediul electromagnetic - Recomandări
Emisii RF radiate IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2.7 GHz 80% AM la 1 kHz	10 V/m 80 MHz - 2.7 GHz 80% AM la 1 kHz	Nivelurile de pe teren, emise de către emițătoarele RF fixe, determinate printr-o măsurătoare electromagnetică a locației <sup>a</sup> , trebuie să se înscrie sub nivel de conformitate din fiecare bandă de frecvență <sup>b</sup> . Se pot produce interferențe în apropierea dispozitivelor identificate cu următorul simbol:  
Este posibil ca aceste recomandări să nu se aplice în anumite situații. Propagarea undelor electromagnetice este influențată de absorbția și reflexia produse de structuri, obiecte și persoane.			

- a. Nivelurile din teren ale emițătoarelor fixe, de exemplu bazele de telefoane radio (celulare/fără fir) și radiourile mobile terestre, echipamentele de radioamatori, radiourile pentru comunicații UM și UUS și televizoarele nu pot fi evaluate cu precizie din punct de vedere teoretic. Sunt necesare măsurători la fața locului pentru a obține mediul electromagnetic produs de emițătoarele RF fixe. Dacă nivelul de pe teren, măsurat în mediul de lucru al saltelei Accella™ Therapy, este mai mare decât nivelurile aplicabile de conformitate de mai sus, atunci funcționarea patului Accella™ Therapy trebuie verificată. Dacă sunt detectate anomalii, atunci trebuie adoptate măsuri suplimentare, de exemplu redirectionarea sau reamplasarea echipamentului de referință, de exemplu redirectionarea sau reamplasarea echipamentului de referință.
- b. Peste banda de frecvență 150 kHz - 80 MHz, nivelul de pe teren trebuie să fie mai mic decât 3 V/m.

## Distanțele de separare recomandate

Echipamentele de comunicații RF (inclusiv perifericele cum sunt cablurile de antenă și antenele externe) nu trebuie să fie utilizate mai aproape de orice componentă a dispozitivului, inclusiv cablurile specificate de Hill-Rom, decât distanțele de separare afișate în tabelul următor. În caz contrar, se poate produce scăderea performanței acestui echipament.

Sistem de comunicații wireless	Distanță de separare (m)
TETRA 400 (limitat la 10 W ERP*)	0,3
Siguranță publică (460-470 MHz), GMRS 460 (limitat la 5 W ERP*)	0,2
GMRS 460 (limitat la 2 W ERP*)	0,1
GSM 850, GSM 900, RFID 868 MHz, TETRA 800 (limitat la 2 W ERP*)	0,3
GSM 1900 (limitat la 1 W ERP*)	0,2
WLAN 802.11a 5 GHz (limitat la 1 W ERP*)	0,7
iDEN 820, CDMA 850, GSM 1800, CDMA 1900 (limitat la 0,6 W ERP*)	0,2
FRS 460 (limitat la 0,6 W EPR*), PMR 446	0,1
UMTS, DECT (limitat la 0,25 W EPR*)	0,1
Bluetooth, WLAN 802.11 b/g 2450, RFID 2450 (limitat la 0,1 W EPR*)	0,1

\*:Putere radiată efectivă.

Tabelul 6 – Distanță de separație recomandată între echipamentele de comunicații RF portabile și mobile și dispozitivul Accella™ Therapy –pentru dispozitivul Accella™ Therapy

Distanțele de separare recomandate dintre echipamentul portabil și mobil de comunicații RF și Accella™ Therapy			
Dispozitivul Accella™ Therapy este proiectat pentru utilizarea într-un mediu electromagnetic în care este monitorizată interferența cauzată de radiațiile RF. Clientul sau utilizatorul dispozitivului Accella™ Therapy poate contribui la prevenirea interferenței electromagnetice prin menținerea dispozitivului Accella™ Therapy la distanțele recomandate de echipamentul RF portabil și mobil (emițătoare) așa cum este prezentat mai jos, în conformitate cu puterea maximă de ieșire a echipamentului de comunicații.			
Puterea maximă de emisie a emițătorului W	Distanța de separare în raport cu frecvența emițătorului m		
	150 kHz - 80 MHz	80 MHz - 800 MHz	800 MHz - 2,5 GHz
	$d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,39
100	11,67	11,67	23,33
Pentru emițătoarele cu o putere maximă de emisie care nu este listată mai sus, distanța de separare recomandată în metri (m) poate fi estimată cu ajutorul ecuației care se aplică frecvenței emițătorului, unde P este puterea maximă de emisie a emițătorului în Wați (W), atribuită de către producătorul acestuia. NOTA 1: La 80 MHz și 800 MHz, este valabilă distanța de separare pentru cea mai mare frecvență. NOTA 2: Aceste directive nu se pot aplica în orice situație. Propagarea undelor electromagnetice este influențată de absorbția și reflexia produse de structuri, obiecte și persoane.			





[hillrom.com](http://hillrom.com)